

TEST PLUS

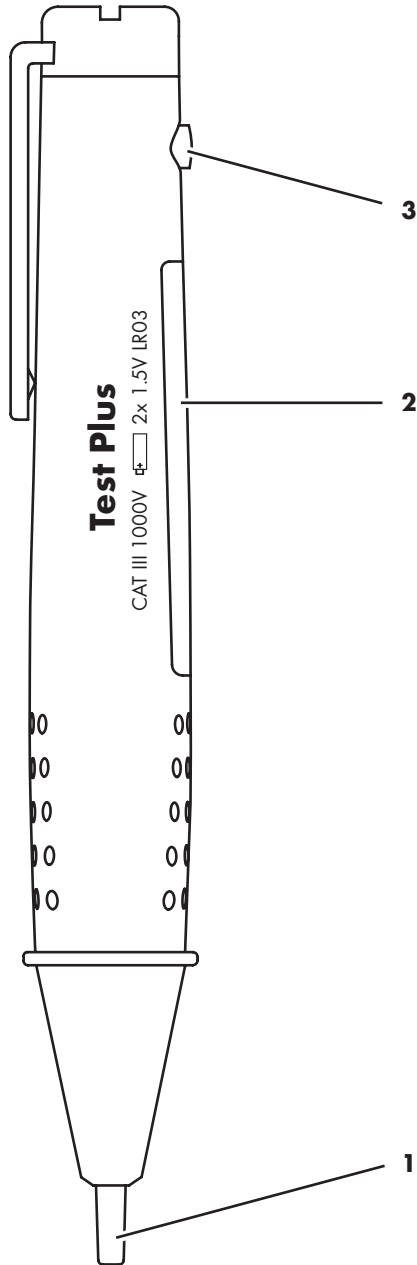
Art. 0715 53 100



- ⒹⒺ Originalbedienungsanleitung
- ⒹⒺ Translation of the original operating instructions
- ⒹⒹ Traduzione della versione originale delle istruzioni d'uso
- ⒹⒺ Traduction du mode d'emploi original
- ⒹⒺ Traducción de las instrucciones de uso original
- ⒹⒹ Tradução do manual de instruções original
- ⒹⒺ Vertaling van de originele gebruikshandleiding
- ⒹⒹ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- ⒹⒹ Oversettelse av den originale bruksanvisningen
- ⒹⒹ Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- ⒹⒹ Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen
- ⒹⒹ Μετάφραση του αυθεντικού χειριδίου χρήσης
- ⒹⒹ Orijinal Kullanım Kılavuzu Tercümesi
- ⒹⒹ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- ⒹⒹ Az eredeti kezelési útmutató fordítása
- ⒹⒹ Překlad originálního návodu k obsluze
- ⒹⒹ Preklad originálneho návodu na obsluhu
- ⒹⒹ Traducere a manualului de operare original
- ⒹⒹ Prevod originalnih navodil za uporabo
- ⒹⒹ Превод на оригиналното ръководство за обслужване
- ⒹⒹ Originaalkasutusjuhendi tõlge
- ⒹⒹ Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
- ⒹⒹ Oriģinālās apkalpošanas instrukcijas tulkojums
- ⒹⒹ Перевод оригинального руководства по обслуживанию



DE	.....	4	-	6
GB	.....	7	-	9
IT	.....	10	-	12
FR	.....	13	-	15
ES	.....	16	-	18
PT	.....	19	-	21
NL	.....	22	-	24
DK	.....	25	-	27
NO	.....	28	-	30
FI	.....	31	-	33
SE	.....	34	-	36
GR	.....	37	-	39
TR	.....	40	-	42
PL	.....	43	-	45
HU	.....	46	-	48
CZ	.....	49	-	51
SK	.....	52	-	54
RO	.....	55	-	57
SI	.....	58	-	60
BG	.....	61	-	63
EE	.....	64	-	66
LT	.....	67	-	69
LV	.....	70	-	72
RU	.....	73	-	75



DE

Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



WARNUNG - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
Bei Transportschaden sofort Händler informieren.



Sicherheitshinweise



Hinweis

Wenn vom Hersteller oder seinem Vertreter nicht ausdrücklich gestattet, dürfen Teile des Geräts und seines Zubehörs nicht verändert und ersetzt werden.

- Testen Sie das Gerät sowohl vor als auch nach Gebrauch an einer bekannten, im Nennbereich des Geräts liegenden Spannungsquelle, um die ordnungsgemäße Funktion des Geräts zu gewährleisten.
- Wenn beim Verwenden dieser Funktion die Spitze nicht aufleuchtet, kann dennoch eine Spannung anliegen. Das Prüfgerät zeigt aktive Spannungen an, die ausreichend starke elektrische Felder von Stromquellen (Stromnetz) erzeugen. Ist die Feldstärke niedrig, zeigt das Gerät eine anliegende Spannung möglicherweise nicht an. Erkennt das Gerät eine vorhandene Spannung nicht, kann das unter anderem auf die nachfolgend aufgeführten Faktoren zurückzuführen sein:
 - Abgeschirmte Drähte/Kabel
 - Dicke und Art der Isolierung
 - Abstand von der Spannungsquelle
 - Vollisolierte Verbraucher, die eine effektive Erdung verhindern.
 - Buchsen in Einbausteckdosen/Unterschiede in der Steckdosenausführung
 - Zustand des Geräts und der Batterien



Warnung

Vorsicht bei Spannungen über 30 V, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Nur für den Einsatz durch fachkundiges Personal vorgesehen.
- Jeder, der dieses Messinstrument verwendet, sollte entsprechend ausgebildet und mit den besonderen, in einem industriellen Umfeld auftretenden Gefahren bei der Spannungsmessung, den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen und den Verfahren zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts vor und nach jedem Gebrauch vertraut sein.



Warnung

Die berührungslose Spannungsprüfung ist nicht geeignet, um festzustellen, ob eine Leitung unter Spannung steht oder nicht.

- Bei einer Kombination aus Messsonde und Zubehör ist die niedrigere der beiden Messkategorien von Messsonde und Zubehör zu verwenden.
- **Nur Original Würth-Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Definition der Messkategorien

Messkategorie II

Messungen an Stromkreisen, die elektrisch über Stecker direkt mit dem Niederspannungsnetz verbunden sind. Typischer Kurzschlussstrom < 10 kA

Messkategorie III

Messungen innerhalb der Gebäudeinstallation (stationäre Verbraucher mit nicht steckbarem Anschluss, Verteileranschluss, fest eingebaute Geräte im Verteiler). Typischer Kurzschlussstrom < 50 kA

Messkategorie IV

Messungen an der Quelle der Niederspannungsinstallation (Zähler, Hauptanschluss, primärer Überspannungsschutz). Typischer Kurzschlussstrom >> 50 kA

Gerätekenwerte

Art.	0715 53 100
Nennspannungsbereich	12 - 1.000 V AC
Stromversorgung	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Schutzart	IP 40
Überspannungskategorie	CAT III 1.000 V
TÜV geprüft	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Test Plus entschieden haben.

Berührungslose Spannungsprüfung

Der Test Plus ist in der Lage, mit dem in der Spitze integrierten Schaltkreis spannungsführende Leitungen aufzuspüren. Wird eine Wechselspannung > 110 V AC erkannt, leuchtet die weiße Kappe [1] rot auf und ein Warnton erklingt.



Hinweis

Durch elektrostatische Aufladung (Reibung) an der Kleidung oder anderen Gegenständen kann es Materialabhängig zu gelegentlichem kurzen Piepsen des Warntons kommen!

Um Spannungen unter 110 V AC aufspüren zu können, schalten Sie mittels Schalter die Taschenlampe [3] ein. Nun können Wechselspannungen ab 12 V AC aufgespürt werden. Ein Stromfluss ist nicht erforderlich!

Taschenlampe

Schalten Sie die integrierte Taschenlampe [3] mittels Schalter ein.

Mit der Hochleistungs-LED ist eine Leuchtdauer von bis zu 60 Stunden (pro Batteriesatz) erreichbar! Die Lebensdauer der LED beträgt über 100.000 Stunden.

Batteriewechsel

Nehmen Sie einen Schraubendreher und hebeln Sie das Batteriefach [2] an der Einkerbung auf.



Hinweis

Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität!

Wartung/Pflege

- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein trockenes Tuch.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie

sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Akkus/Batterien:

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird. Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Normen

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

EG-Richtlinie

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

GB

For your safety



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these instruction manual for future reference or for subsequent possessors.



WARNING - Prior to the first start-up, it is definitely necessary to read the **Safety instructions!**

In case you do not adhere to this instruction manual and the safety instructions, this may result in damage on the device and cause dangerous situations for the operator and other people. In case of transport damage inform vendor immediately.



Safety instructions



Note

All parts of the device and its accessories are not allowed to be changed or replaced, other than authorized by the manufacturer or his agent.

- Test on a known live source within the rated ac voltage range of the product, both before and after use to ensure unit is in good working condition.
- When using the Tester, if tip does not glow, voltage could still be present. The Tester indicates active voltage in the presence of electrostatic fields of sufficient strength generated from the source (mains) voltage. If the field strength is low, the Tester may not provide indication of live voltages. Lack of an indication occurs if the Tester is unable to sense the presence of voltage which may be influenced by several factors including, but not limited to:
 - Shielded wire/cables
 - Thickness and type of insulation
 - Distance from the voltage source
 - Fully-isolated users that prevent an effective ground
 - Receptacles in recessed sockets/differences in socket design
 - Condition of the Tester and Batteries



Caution

Use caution with voltages above 30 V AC as a shock hazard may exist.

- For use by competent persons.
- Anyone using this instrument should be knowledgeable and trained about the risks involved with measuring voltage, especially in an industrial setting, and the importance of taking safety precautions and of testing the instrument before and after using it to ensure that it is in good working condition.



Caution

The single-pole phase testing is not appropriate to determine whether a line is live or not. For this purpose, the double-pole voltage test is always required.

- **Only use genuine Würth accessories and spare parts.**

Proper use

The tool is intended for use in applications as described in the operating instruction only. Any other form of usage is not permitted and can lead to accidents or destruction of the device. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

The user is liable for damage resulting from improper use.

Definition of measurement categories

Measurement category II

Measurement category II is applicable to test and measuring circuits connected directly to utilization points (socket outlets and similar points) of the low-voltage mains installation. Typical short-circuit current is < 10kA

Measurement category III

Measurement category III is applicable to test and measuring circuits connected to the distribution part of the building's low-voltage mains installation. Typical short-circuit current is < 50kA

Measurement category IV

Measurement category IV is applicable to test and measuring circuits connected at the source of the building's low-voltage mains installation. Typical short-circuit current is >>50kA

Technical data

Art.	0715 53 100
Voltage range	12 - 1,000 V AC
Current supply	2 x 1,5 V type AAA Micro
Protection:	IP 40
Overvoltage Category	CAT III 1,000 V
TÜV approval	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Operation

Thank you for purchasing the Test Plus.

Contact-free Voltage Test

The Test Plus is able to seek live wires out with the circuit integrated in the tip. When recognizing an alternating voltage of 110 V AC, the white cap [1] flashes up red and a warning tone rings out.



Note

Depending on the type of material, occasional short beeping of the warning signal may occur because of the electrostatic charging (friction) that is caused by clothing or through other objects!

In order to be able to seek out tensions under 110 V AC, you switch the flashlight [3] on. Now, alternating voltages can be recognized starting from 12 V AC. A current flow is not necessary!

Torch lamp

Switch on the integrated flashlight [3] by pressing the knob. With the high efficient LED an illuminated period of up to 60 hours (per battery set) is attainable! The life span of the LED is more than 100,000 hours.

Change Batteries

Take a screwdriver and lever out the battery case [2] at the indentation.



Note

Pay attention when inserting the new batteries to the polarity!

Maintenance/care

- For cleaning the unit, use a dry cloth.

Environmental protection



Do not dispose of the appliance with domestic waste. Dispose of the appliance only via an authorized waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere also to the applicable regulations. In case of

doubt refer to your waste management organisation. Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

Batteries:

Do not dispose of batteries with domestic waste, do not expose to fire or water. Collect and recycle batteries or dispose of with due care for the environment.

Warranty

This Würth device is covered by warranty according to the applicable national regulations. The warranty period begins on the date of purchase (please retain invoice or delivery note as proof of purchase). Faults covered by warranty shall be eliminated by replacement or repair. Damage caused by improper operation is not covered by warranty.

Claims can be recognized only if the device is presented in a not-disassembled manner to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service office authorized by Würth.

Technical changes reserved.

We accept no liability for printing errors.

CE Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms with the following standards and directives:

Standards

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

in line with the regulations of the directives:

EC directive

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Technical documentation at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.



AVVERTENZA - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente **le Avvertenze di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.

Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.



Norme di sicurezza



Avviso

Salvo espressamente autorizzato dal produttore o dal suo rappresentante, i componenti e gli accessori del dispositivo non possono essere modificati né sostituiti.

- Effettuare un test del dispositivo sia prima che dopo l'utilizzo, collegandolo a una fonte di tensione posta in un campo nominale noto per garantirne un funzionamento corretto.
- Se durante l'utilizzo di questa funzione la punta non si illumina, è tuttavia possibile che vi sia tensione. Il dispositivo di verifica mostra tensioni attive che generano campi elettrici sufficientemente potenti dalla fonte di elettricità (rete elettrica). Se la potenza del campo è troppo bassa, il dispositivo non visualizza la presenza di tensioni. Se il dispositivo non riconosce la presenza di tensione, il problema può essere ricondotto, ad esempio, a uno dei seguenti fattori:
 - Fili/cavi schermati
 - Spessore e tipo di isolamento
 - Distanza dalla fonte di tensione
 - Utenza completamente isolata, che impedisce una messa a terra efficace.
 - Spinotti nelle prese a incasso/differenze nella versione della presa
 - Stato del dispositivo e delle batterie



Avvertenza

In caso di tensione superiore a 30 V, sussiste il rischio di folgorazione.

- Da utilizzarsi solo a cura di personale specializzato.
- Il presente strumento di misurazione deve essere utilizzato da personale adeguatamente formato e cosciente dei pericoli legati alla misurazione di tensione in un ambiente di lavoro industriale, nonché delle misure di sicurezza preventive e delle procedure di verifica del corretto funzionamento del dispositivo prima e dopo l'uso.



Avvertenza

La verifica della tensione senza contatto non è indicata per stabilire se un cavo è sotto tensione o meno.

- In caso di combinazione tra sonda di misurazione e accessori è necessario utilizzare le categorie di misurazione più basse sia per la sonda che per gli accessori.
- **Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

Uso conforme a destinazione

L'apparecchio è progettato esclusivamente per gli impieghi descritti nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare lesioni alle persone e danni all'apparecchio. In questo caso viene immediatamente a decadere qualsiasi richiesta di garanzia da parte dell'utente nei confronti del produttore.

La responsabilità per i danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Definizione delle categorie di misurazione

Categoria di misurazione II

Misurazioni a circuiti collegati elettricamente tramite una spina direttamente alla rete a bassa tensione. Corrente di cortocircuito tipica < 10 kA

Categoria di misurazione III

Misurazioni interne all'installazione dell'edificio (utenza stazionaria con allacciamenti tramite prese, allacciamento a un distributore, dispositivi fissi incorporati nel distributore). Corrente di cortocircuito tipica < 50 kA

Categoria di misurazione IV

Misurazioni alla fonte dell'installazione a bassa tensione (contatore, allacciamento principale, protezione da sovratensione primaria). Corrente di cortocircuito tipica >> 50 kA

Dati tecnici apparecchio

Art.	0715 53 100
Intervallo di tensione:	12 - 1.000 V AC
Alimentazione di corrente	2 x 1,5 V Tipo AAA Micro
Tipo di protezione	IP 40
Categoria di sovratensione	CAT III 1.000 V
Controllo TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Funzionamento

Grazie per l'acquisto del Test Plus.

Controllo della tensione senza contatto

Test Plus è in grado di rilevare oggetti conduttori di tensione mediante il circuito di commutazione integrato nella punta. Se viene rilevata una tensione alternata > 110 volt, la calotte bianca [1] si accende e diventa di colore rosso e viene emesso un segnale acustico.



Avviso

A causa di cariche elettrostatiche (attrito) su indumenti o altri oggetti, secondo il materiale l'allarme sonoro occasionalmente può attivarsi per breve tempo!

Per potere cercare il unde la di tensionamenti 110 V, commutate la pila sopra. Ora, le tensioni alternate possono essere riconosciute a partire da 12 V AC. Non è necessario un flusso di corrente!

Lampada tascabile

Ruotare la testa con la lampada tascabile [3] integrata con il simbolo della lampada sulla posizione "ON" od "OFF". Il LED ad alta potenza consente un'illuminazione di 40 ore (per set di batterie)! Durata del LED >100.000 ore.

Sostituzione delle batterie

Prendere un cacciavite e sollevare il vano batteria [2] sull'intaglio.



Avviso

Controllare la polarità durante l'inserimento delle batterie nuove!

Manutenzione/cura

- Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno asciutto.

Avvisi ambientali



Non getti in nessun caso il carica-batterie nei rifiuti domestici. Smaltisci il caricabatterie per mezzo di un'azienda di smaltimento autorizzata o il Suo istituto di smaltimento comunale. Rispetti le prescrizioni legali attualmente in vigore. In caso

di dubbi si metta in contatto con il Suo istituto di smaltimento. Smaltisca in modo ecologico tutti i materiali d'imballaggio.

Accumulatori/batterie:

Non gettare accumulatori/batteria tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Gli accumulatori/le batteria devono essere raccolti, riciclati o smaltiti correttamente nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

Per questo apparecchio Würth forniamo una garanzia conforme alle disposizioni di legge/ specifiche nazionali a partire dalla data di acquisto (attestata da fattura o bolla di consegna).

Eventuali danni dell'apparecchio saranno riparati oppure sarà sostituito l'apparecchio. Si esclude la garanzia per i danni riconducibili ad un uso improprio.

Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'utensile viene consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato Würth.

Modifiche tecniche riservate.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa.

CE Dichiarazione di conformità

Sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

Norme

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

secondo le disposizioni delle direttive:

Direttiva CE

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

FR

Pour votre sécurité



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant.

Conserver ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de l'appareil.



DANGER - Avant la première mise en service, lire impérativement **les consignes de sécurité** !

La non-observation de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité peut provoquer des endommagements de l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes. Contacter immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.



Consignes de sécurité



Remarque

Ne pas modifier ou remplacer les pièces de l'appareil et de ses accessoires sans autorisation expresse de la part du fabricant ou de son représentant.

- Testez l'appareil avant et après son utilisation sur une source de tension connue comprise dans la plage nominale de l'appareil afin d'en garantir le bon fonctionnement.
- Si, lors de l'utilisation de cette fonction, la pointe ne s'allume pas, une tension peut néanmoins exister. L'appareil indique des tensions actives générant des champs électriques de sources (réseau électrique) suffisamment importants. Si l'intensité de champ est faible, l'appareil peut ne pas indiquer la présence de tension. Si l'appareil ne détecte pas une tension existante, ceci peut être dû à l'une des raisons suivantes :
 - Fils / câbles blindés
 - Épaisseur et type de l'isolation
 - Distance par rapport à la source de tension
 - Appareils électriques entièrement isolés empêchant une mise à la terre efficace.
 - Douilles des prises encastrables / différences en termes d'exécution des prises
 - État de l'appareil et des piles



Attention

Attention aux tensions supérieures à 30 V ; le risque de choc électrique n'est pas exclu.

- Utilisation réservée à un personnel compétent uniquement.
- Toute personne utilisant cet instrument de mesure doit être formée en conséquence et parfaitement connaître les risques particuliers liés à la mesure de tension en environnement industriel, les mesures de sécurité nécessaires ainsi que les procédés de vérification de bon état de marche de l'appareil à effectuer avant et après chaque utilisation.



Attention

Ne pas recourir au contrôle de tension sans contact pour vérifier si une ligne se trouve sous tension ou pas.

- Lors de l'utilisation d'une sonde de mesure combinée à un accessoire, utiliser la plus petite des catégories de mesure de la sonde de mesure et de l'accessoire.
- **N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine de Würth.**

Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est inadmissible et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil. Ces utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

L'utilisateur seul est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Définition des catégories de mesure

Catégorie de mesure II

Mesures effectuées sur des circuits électriques reliés directement au réseau basse tension par le biais de connecteurs. Courant de court-circuit typique < 10 kA

Catégorie de mesure III

Mesures effectuées dans l'équipement électrique des bâtiments (appareils électriques stationnaires avec prise non enfichable, raccord de distribution, appareils montés de manière fixe dans le distributeur). Courant de court-circuit typique < 50 kA

Catégorie de mesure IV

Mesures effectuées à la source des équipements électriques de basse tension (compteurs, raccordement principal, protection primaire de surintensité). Courant de court-circuit typique >> 50 kA

Données techniques de l'appareil

Art.	0715 53 100
Chaîne de tension	12 - 1.000 V AC
Alimentation	2 x 1,5 V type AAA Micro
Protection	IP 40
Catégorie de surtension	CAT III 1.000 V
TÜV contrôlé	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Utilisation

Merci beaucoup que vous avez d'achete le Test Plus.

Contrôle de tension sans contact

Le Test Plus peut détecter des lignes tension électrique avec le circuit intègre dans le point. Si une tension 110 V AC est identifiée, le bonnet blanc [1] allume de chapeau rouge et une tonalité d'avertissement sonne dehors.



Remarque

Suite à la charge électrostatique (frottement) sur les vêtements ou autres objets, des bip, bips brefs éventuels du signal avertisseur peuvent être émis, en fonction du matériau.

Afin de pouvoir chercher les tensions sous 110 V AC, vous branchez la lampe de poche [3]. Des tensions alternatives maintenant peuvent être cherchées à partir de 12 V AC. Un écoulement courant n'est pas nécessaire!

Lampe de poche

Branchez la lampe de poche [3] intégrée par la pression du commutateur. Avec la LED à haute rendement une durée lumineuse de jusqu'à 60 heures (par bloc batterie) est possible! La durée de fonctionnement de la LED s'élève à plus de 100.000 heures.

Changement des batteries

Prenez un tournevis et levez le casier de batterie [3].



Remarque

Tenez compte de la polarité en l'installation des nouvelles batteries!

Maintenance/entretien

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Informations pour la protection de l'environnement



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets résiduels. Remettez l'appareil à une société de traitement des déchets agréée ou à votre administration communale de traitement des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de

doute contactez votre administration communale. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

Accus/piles:

Ne jetez pas les accus/piles dans les ordures ménagères, au feu ou à l'eau. Il faut collecter, recycler ou éliminer les accus/piles dans le respect de l'environnement.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous offrons une garantie conforme à la réglementation légale /spécifique au pays à partir de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison).

Les dommages apparus sont remédiés soit par une livraison de remplacement, soit par une réparation.

Les dommages qui sont causés par une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.

Les réclamations ne sont reconnues que si l'appareil non démonté est remis à une filiale Würth, votre représentant Würth ou un service après-vente autorisé par Würth.

Sous réserve de modifications techniques.

Sous réserve de fautes d'impression.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit correspond aux normes ou documents normatifs suivants:

Normes

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

selon les prescriptions des directives:

Directive CE

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

La documentation technique peut être retirée auprès de: Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

ES

Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.



ADVERTENCIA - ¡Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente estas **indicaciones de seguridad**!

La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al operario y a otras personas. En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.



Indicaciones de seguridad



Indicación

Si el fabricante o sus representantes no lo autorizan expresamente, las piezas del aparato y sus accesorios no deben modificarse ni sustituirse.

- Antes y después de usar el aparato, compruebe el mismo en una fuente de tensión conocida que se encuentre en el rango nominal del aparato, para garantizar el funcionamiento adecuado del mismo.
- Al utilizar esta función, es posible que exista tensión aunque la punta no luzca. El aparato de prueba muestra tensiones activas que generan campos eléctricos - suficientemente intensos - de fuentes de corriente (red eléctrica). Si la intensidad del campo es baja, es posible que el aparato no muestre las tensiones existentes. Si el aparato no detecta ninguna tensión existente, ello puede deberse - entre otros - a los factores especificados a continuación:
 - Alambres/cables apantallados
 - Grosor y tipo de aislamiento
 - Distancia de la fuente de tensión
 - Consumidores totalmente aislados que impiden una puesta a tierra eficaz.
 - Casquillos en tomas de corriente empotradas/diferencias en la versión con toma de corriente
 - Estado del aparato y de las pilas



Advertencia

Precaución en caso de tensiones superiores a 30 V; existe riesgo de descarga eléctrica.

- El aparato sólo está concebido para utilizarse por personal experto.
- Cualquier persona que use este instrumento de medida debería tener la formación adecuada y estar familiarizada con los peligros especiales que se producen al medir tensiones en un entorno industrial, con las medidas de seguridad necesarias y los procedimientos para verificar el funcionamiento adecuado del aparato antes y después del uso.



Advertencia

La comprobación de tensión sin contacto no es adecuada para detectar si un conductor está bajo tensión o no.

- En una combinación de sonda de medición y accesorios ha de utilizarse la menor de las dos categorías de medida de sonda de medición y accesorios.
- **Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales de Würth.**

Utilización conforme a lo previsto

El aparato ha sido concebido exclusivamente para las aplicaciones descritas en las instrucciones. Un empleo diferente al indicado no está permitido y puede dar lugar a accidentes o a la destrucción del aparato. Un empleo tal tiene como consecuencia la extinción inmediata de la garantía y la nulidad de todos los derechos del usuario frente al fabricante.

El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

Definición de las categorías de medida

Categoría de medida II

Mediciones en circuitos eléctricos conectados directamente a la red de baja tensión por medio de enchufes. Típica corriente de cortocircuito < 10 kA

Categoría de medida III

Mediciones realizadas en la instalación de edificios (consumidores fijos con conexión no enchufable, conexión de distribuidores, aparatos montados firmemente en distribuidores). Típica corriente de cortocircuito < 50 kA

Categoría de medida IV

Mediciones en la fuente de la instalación de baja tensión (contador, conexión principal, protección primaria de sobrecorriente). Típica corriente de cortocircuito >> 50 kA

Valores característicos del aparato

Art.	0715 53 100
Rango de tensión	12 - 1.000 V AC
Alimentación eléctrica	2 x 1,5 V tipo AAA Micro
Clase de protección	IP 40
Categoría de sobretensión	CAT III 1.000 V
Control TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Manejo

Gracias por comprar el Test Plus.

Comprobación de tensión sin contacto

El Test Plus está en condiciones de detectar objetos sometidos a tensión con el circuito integrado en la punta. Si se detecta una tensión alterna > 120 V AC, la tapa blanca [1] se ilumina de color rojo y suena una señal acústica.



Indicación

Debido a una carga electrostática (fricción) en la ropa o en otros objetos puede producirse ocasionalmente en función del material una señal acústica aguda del tono de advertencia!

Para poder buscar el unde de las tensiones 110 V AC, usted cambia la linterna encendido. Ahora, los voltajes alternos pueden ser reconocidos el salir de 12 V AC. ¡No se requiere un flujo de corriente!

Linterna de bolsillo

Gire la cabeza con la linterna [3] incorporada con el símbolo de la lámpara a la posición "ON" o "OFF". ¡Con el LED de alto rendimiento puede obtenerse una duración de iluminación de 40 horas (por cada juego de pilas)! Vida útil del LED > 100.000 horas.

Cambio de pilas

Coja un destornillador y haga palanca en la muesca del compartimento de las pilas [2].



Indicación

¡Al poner las nuevas pilas preste atención a la polaridad!

Mantenimiento/conservación

- Utilice un paño seco para la limpieza del aparato.

Indicaciones sobre el medio ambiente



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura normal. Elimine el aparato a través de un centro de recogida autorizado o de su centro de recogida municipal. Respete la normas vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su

centro de recogida. Los materiales de embalaje han de entregarse a un centro de recogida respetuoso con el medio ambiente.

Baterías/acumuladores:

No tire baterías/acumuladores a la basura doméstica, al fuego o al agua. Las baterías/acumuladores deben recogerse, reciclarse o eliminarse respetando el medio ambiente.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales / específicas del país correspondiente a partir de la fecha de compra (demostración con factura o albarán de entrega).

Los daños generados se eliminan mediante suministros de reposición o reparación. Los daños achacables a un tratamiento inadecuado están excluidos de las prestaciones de garantía.

Las objeciones sólo pueden admitirse si el aparato se entrega sin desarmar a una sucursal Würth, a su colaborador de servicio externo Würth o a un servicio postventa autorizado Würth.

Se reversa el derecho de modificaciones técnicas.

No asumimos ninguna responsabilidad por fallos de impresión.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo responsabilidad propia que este producto cumple las siguientes normas o documentos normativos:

Normas

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

de acuerdo con las disposiciones de las directivas:

Directiva CE

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Documentación técnica de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

PT

Para sua segurança



Antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo.

Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.



CUIDADO - Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez, ão deixar de ler as **Instruções de segurança!**

A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.

No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.



Avisos de segurança



Aviso

Não é permitida a modificação ou substituição de partes do aparelho ou dos respectivos acessórios sem a autorização do fabricante ou do seu representante.

- Teste o aparelho numa fonte de tensão conhecida e que se situe dentro da amplitude nominal do aparelho, tanto antes como depois da utilização, a fim de garantir o funcionamento correcto do aparelho.
- Mesmo que, ao utilizar esta função, a ponta não se acenda, pode existir tensão. O aparelho de teste indica tensões activas que produzem campos eléctricos suficientemente fortes de fontes eléctricas (rede eléctrica). Se a intensidade dos campos for baixa, o aparelho pode não indicar uma tensão existente. O facto de o aparelho não detectar uma tensão existente pode dever-se, entre outros, aos factores abaixo indicados:
 - Fios/cabos blindados
 - Espessura e tipo de isolamento
 - Distância relativamente à fonte de tensão
 - Consumidores totalmente isolados, não permitindo uma ligação à terra eficaz.
 - Conectores nas tomadas/diferenças nos modelos das tomadas
 - Estado do aparelho e das baterias



Atenção

Ter cuidado em caso de tensões superiores a 30 V. Perigo de choque eléctrico.

- Para utilização apenas por pessoal devidamente qualificado.
- Qualquer pessoa que utilize este instrumento de medição deve ter formação adequada e estar familiarizada com os perigos específicos que ocorrem em ambientes industriais durante a medição de tensão, as medidas de segurança necessárias e o processo de controlo do funcionamento correcto do aparelho antes e depois de cada utilização.



Atenção

O teste de tensão sem necessidade de contacto serve para verificar se um cabo está ou não sob tensão.

- Caso exista uma combinação entre sonda de medição e acessórios, deve-se utilizar a mais baixa das duas categorias de medição.
- **Usar apenas acessórios e peças de reposição Würth.**

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O aparelho somente é determinado para as aplicações descritas na instrução de uso. Um outro uso é ilícito e pode levar a acidentes ou destruição do aparelho. Estas aplicações levam à imediata extinção de quaisquer reivindicações de garantia do operador em relação ao fabricante.

A responsabilidade por danos causados pelo uso indevido é do usuário.

Definição das categorias de medição

Categoria de medição II

Medições em circuitos de corrente eléctrica, ligados electricamente à baixa tensão por meio de ficha. Corrente de curto-circuito típica < 10 kA

Categoria de medição III

Medições dentro da instalação do edifício (consumidor estacionário ligação não conectável, ligação do distribuidor, dispositivos fixos no distribuidor). Corrente de curto-circuito típica < 50 kA

Categoria de medição IV

Medição na fonte da instalação de baixa tensão (contador, ligação principal, protecção primária contra sobreintensidades). Corrente de curto-circuito típica >> 50 kA

Características do aparelho

Art.	0715 53 100
Intervalo de tensão	12 - 1.000 V AC
Alimentação de corrente	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Tipo de protecção	IP 40
Categoria de sobre-tensão	CAT III 1.000 V
Testado pela TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Manuseamento

Muito obrigado por ter-se decidido pelo Test Plus.

Teste de tensão sem contacto

O Elmo Test Plus está em condições de detectar, com o circuito integrado na sonda, condutores sob tensão. Se for identificada uma tensão alternada > 110 V AC, a capa branca [1] acende em vermelho e soa um som de alerta.



Aviso

Através de carregamento electrostático (fricção) nas vestimentas ou outros objectos pode ocorrer, dependendo do material, ocasionais silvos breves do som de alerta!

Para poder detectar tensões abaixo de 110 V AC, ligar a lanterna de bolso [3], utilizando o interruptor. Assim, poderão ser detectadas tensões alternadas a partir de 12 V AC. Não é necessário um fluxo de corrente!

Lanterna de bolso

Ligar a lanterna de bolso integrada [3], utilizando o interruptor. Com o LED de alta potência, pode ser atingida uma duração luminosa de 60 horas (por jogo de pilhas)! A durabilidade do LED é de mais de 100.000 horas.

Troca das pilhas

Pegar uma chave de parafusos e levantar o compartimento das pilhas [2] na reentrância.



Aviso

Prestar atenção à polaridade ao colocar pilhas novas!

Manutenção/Conservação

- Utilize um pano seco para a limpeza do aparelho.

Instruções para o meio ambiente



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico normal. Elimine o aparelho através de uma empresa autorizada para a eliminação de resíduos ou através de sua empresa municipal de eliminação de resíduos.

Cumpra os regulamentos em vigor actualmente. Em caso de dúvida, entre em contacto com sua empresa de eliminação de resíduos. Proceda à eliminação ambientalmente correcta de todo o material da embalagem.

Acumuladores/baterias:

Não coloque acumuladores/baterias no lixo doméstico, fogo ou água. Os acumuladores/baterias devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de uma forma ecologicamente correcta.

Garantia

Para este aparelho Würth, oferecemos uma garantia de acordo com as determinações legais/locais a partir da data da compra (comprovação através da factura ou talão de entrega).

Materiais avariados serão substituídos por material de reposição ou reparados. Danos que tenham sido causados como consequência de uma utilização incorrecta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor da Würth ou a uma assistência técnica Würth autorizada.

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

CE Declaração de conformidade

Declaramos, sob responsabilidade própria, que este produto está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos:

Normas

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

conforme o disposto nas directivas:

Directiva CE

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Documentação técnica com:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

NL

Voor uw veiligheid



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



OPGELET - Lees voor het eerste gebruik **de veiligheidsaanwijzingen**!

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte stellen.



Veiligheidsaanwijzingen



Opmerking

Indien door de fabrikant of diens vertegenwoordiger niet uitdrukkelijk toegestaan, mogen onderdelen en toebehoren van het apparaat niet gewijzigd en vervangen worden.

- Test het apparaat zowel vóór als na gebruik aan een bekende, binnen het nominale bereik van het apparaat liggende spanningsbron, om de correcte werking van het apparaat te waarborgen.
- Wanneer bij het gebruik van deze functie de punt niet oplicht, kan er toch spanning op staan. Het testapparaat toont actieve spanningen, die voldoende sterke elektrische velden van stroombronnen (voedingsnet) genereren. Wanneer de veldsterkte laag is, geeft het apparaat mogelijk de aanwezige spanning niet aan. Wanneer het apparaat een aanwezige spanning niet herkent, kunnen onder andere de volgende factoren daarvan de oorzaak zijn:
 - Afgeschermd draden/kabels
 - Dikte en aard van de isolatie
 - Afstand tot de spanningsbron
 - Volledig geïsoleerde stroomverbruikers, die een effectieve aarding belemmeren.
 - Bussen in inbouwcontactdozen/verschillen in de uitvoering van de contactdozen
 - Toestand van het apparaat en de batterijen



Waarschuwing

Wees voorzichtig bij spanningen boven de 30 V, er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- Alleen bestemd voor gebruik door vakkundig personeel.
- Ieder, die dit meetinstrument gebruikt, moet daartoe opgeleid zijn en vertrouwd zijn met de specifieke, in een industriële omgeving optredende gevaren bij het meten van spanning, met de nodige veiligheidsmaatregelen en met het proces voor controle van de correcte werking van het apparaat, vóór en na elk gebruik.



Waarschuwing

De contactloze spanningscontrole is niet geschikt voor het vaststellen of een leiding al dan niet onder spanning staat.

- Bij een combinatie van meetsonde en toebehoren moet de laagste van beide meetcategorieën van meetsonde en toebehoren worden gebruikt.
- **Gebruik alleen originele Würthtoebehoren en reserveonderdelen.**

Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is alleen voor de toepassingen bestemd die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan en kan tot ongevallen of beschadiging van het apparaat leiden. Bij niet doelmatig gebruik vervallen onmiddellijk alle aanspraken op waarborg-en garantieclaims.

Voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik is de gebruiker aansprakelijk.

Definitie van de meetcategorieën

Meetcategorie II

Metingen aan stroomcircuits, die elektrisch via een stekker direct met het laagspanningsnet zijn verbonden. Karakteristieke kortsluitstroom < 10 kA

Meetcategorie III

Metingen binnen de installatie van het gebouw (stationaire verbruikers met niet-inplugbare aansluiting, verdeleraansluiting, vast ingebouwde apparaten in de verdeler). Karakteristieke kortsluitstroom < 50 kA

Meetcategorie IV

Metingen aan de bron van de laagspanningsinstallatie (teller, hoofdaansluiting, primaire beveiliging tegen overbelasting). Karakteristieke kortsluitstroom >> 50 kA

Kenwaarden

Art.	0715 53 100
Spanningsbereik	12 - 1.000 V AC
Stroomtoevoer	2 x 1,5 V type AAA Micro
Beveiligingsgraad	IP 40
Overspanningscategorie	CAT III 1.000 V
TÜV gekeurd	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Bediening

Dank u voor het kopen van Test Plus.

Contactloze spanningstest

De Test Plus is in staat om spanningvoerende voorwerpen op te sporen m.b.v. de schakelkring die in de kop geïntegreerd is. Wordt een wisselspanning > 110 V AC geregistreerd, gaat de witte kop [1] branden en een akostisch signaal klinkt.



Opmerking

Door elektrostatische oplading (wrijving) aan de kleding of andere voorwerpen kan het waarschuwingssignaal afhankelijk van het materiaal af en toe kort piepen.

Om spanningen onder 110 V AC uitzoeken te kunnen, schakelaar met behulp van schakelaars flitslicht [3]. kann afwisselende voltages die van uit te zoeken 12 V AC beginnen. Een stroomloop is niet noodzakelijk!

Zaklantaarn

Draai de kop met de ingebouwde zaklantaarn [3] met het lampsymbool op stand "ON" of "OFF" (zie afbeelding, pos. 1 b). Dankzij de LED met hoge prestatie is een levensduur van 40 uur mogelijk (per batterijset)! Levensduur van de LED > 100.000 uur.

Batterij vervangen

Neem een schroevendraaier en plaats hem in de kerf van het batterijvak [2]. Haal dan het batterijvak eruit.



Opmerking

Bij het plaatsen van nieuwe batterijen op de juiste polariteit letten!

Onderhoud

- Gebruik voor het reinigen van het apparaat een droge doek.

Milieu-informatie



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw plaatselijke afvalverwerkingsvoorziening. Neem de actuele geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel

contact op met uw afvalverwerkingsvoorziening. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke wijze af.

Accu's/batterijen:

Gooi accu's/batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/batterijen moeten verzameld, gerecycled of milieuvriendelijk afgevoerd worden.

Garantie

Voor dit Würth apparaat geven wij een garantie in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).

In geval van schade wordt de garantie vervuld door middel van vervangende levering of reparatie. Voor schade die te wijten is aan normale slijtage, overbelasting of onjuist gebruik kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.

Klachten kunnen alleen worden erkend, wanneer u het apparaat ongedemonteerd aan een Würth vestiging, uw Würth vertegenwoordiger of een door Würth geautoriseerde klantenservice voor elektroen persluchtapparaten afgeeft.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat dit product aan de volgende normen of normatieve documenten voldoet:

Normen

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

conform de bepalingen van de richtlijnen:

EG-richtlijn

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Technische documentatie bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

DK

Sikkerhedsinformationer



Læs denne betjeningsvejledning, før maskinen bruges første gang, og følg anvisningerne. Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller til en senere ny ejer.



ADVARSEL - Før første ibrugtagning Læs ubetinget **sikkerhedsinformationerne!**

Hvis betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og risici for brugeren og andre personer. Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.



Sikkerhedsinformationer



Information

Apparatets komponenter og tilbehør må ikke ændres eller udskiftes, så længe dette ikke er udtrykkeligt tilladt af producenten eller af dennes repræsentant.

- Test apparatet både før og efter brugen med en spændingskilde, som ligger inden for apparatets spændingsområde, for at kontrollere om apparatet fungerer korrekt.
- Selv om spidsen ikke lyser, når denne funktion anvendes, kan apparatet stadig være påtrykt spænding. Spændingstesteren indikerer aktive spændinger, som danner tilstrækkeligt kraftige elektriske felter strømkilder (strømnet). Er feltstyrken lav, indikerer apparatet muligvis ikke en påtrykt spænding. Registrerer apparatet ikke en påtrykt spænding, kan det bl.a. være en følge af:
 - Skærmede årer/kabler
 - Isoleringens tykkelse og art
 - Afstanden fra spændingskilden
 - Fuldisoleret forbrugere, som forhindrer en effektiv jordforbindelse.
 - Bøsninger i planforsænkede kontakter/for-skelle i kontakternes udførelse
 - Apparatets og batteriernes tilstand



Advarsel

Pas på ved spændinger på over 30 V, der er risiko for strømstød.

- Må kun anvendes af professionelle elektrikere.
- Enhver, som bruger dette måleudstyr, bør have en tilsvarende uddannelse og have kendskab til de særlige farer, der kan opstå under spændingsmålinger, til de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger og til metoder for en kontrol af, om apparatet fungerer korrekt før og efter enhver brug.



Advarsel

Den berøringsløse spændingsmåling er ikke egnet til at fastslå, om en ledning er påtrykt spænding eller ej.

- Ved en kombination af en måleprobe med tilbehør skal den laveste af de to målekategorier vælges for måleprobe og tilbehør.
- **Brug kun originalt tilbehør og reservedele fra Würth.**

Brugsbetingelser

Apparatet er kun beregnet til de i betjeningsvejledningen beskrevne anvendelser. En anden anvendelse er forbudt og kan føre til ulykker eller ødelæggelse af apparatet. Sådanne anvendelser fører til et øjeblikkelig bortfald af ethvert garantikrav fra brugers side overfor producenten.

Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.

Definition af målekategorier

Målekategori II

Målinger i strømkredse, som elektrisk er forbundet direkte med lavspændingsnettet med et stik. Generel kortslutningsstrøm < 10 kA

Målekategori III

Målinger i bygningens elektriske installation (stationære forbrugere med en ikke stikbar tilslutning, fordelertilslutning, fast indbyggede apparater i fordeleren). Generel kortslutningsstrøm < 50 kA

Målekategori IV

Målinger direkte ved lavspændingsinstallationens kilde (tæller, hovedledning, primær overstrømsbeskyttelse). Generel kortslutningsstrøm >> 50 kA

Tekniske data

Art.	0715 53 100
Spændingsområde	12 - 1.000 V AC
Strømforsyning	2 x 1,5 V type AAA Micro
Beskyttelsestype	IP 40
Overspændingskategori	CAT III 1.000 V
TÜV godkendt	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Betjening

Mange tak, for at De har besluttet Dem for Test Plus.

Berøringsløs spændingsprøve

Test Plus er i stand til at opspore strømførende ledninger med det i spidsen integrerede kredsløb. Erkendes der en vekselspænding > 110 volt AC, lyser den hvide kappe [1] rødt, og der høres et advarselssignal.



Information

Som følge af elektrostatisk opladning (friktion) på tøjet eller andre genstande kan det materialeafhængigt forekomme at advarselssignalet kort aktiveres!

For at kunne opspore spændinger under 110 V AC, tænder De lommelygten [3] vha. kontakten. Nu kan der opspores vekselspænding fra 12 V AC. Det er ikke nødvendigt at der flyder strøm!

Lommelygte

Tænd den integrerede lommelygte [3] vha. kontakten. Med høj-præstations LED kan der opnås en brændetid på op til 60 timer (pr. batterisæt)! LED-levetiden udgør over 100.000 timer.

Batteriskift

Tag en skruetrækker og løft batterirummet [2] op ved kærven.



Information

Vær opmærksom på polariteten ved isætningen af de nye batterier!

Vedligeholdelse/pleje

- Brug en tør klud til apparatets rengøring.

Miljøinformationer



Smid under ingen omstændigheder aggregatet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Bortskaf udstyret via et godkendt recyclingcenter eller dit kommunale affaldsanlæg. Overhold de aktuelle forskrifter. Kontakt recyclingcenteret,

hvis du er i tvivl. Bortskaf alle emballagematerialer iht. gældende miljøforskrifter.

Batterier:

Batterierne må ikke smides i normalt affald, i ild eller i vand. Batterierne skal samles, genanvendes eller bortskaffes miljøvenligt.

Garanti

På dette Würth fjederophæng yder vi en garanti iht. de lovmæssige/landespecifikke bestemmelser regnet fra købsdato (fremvisning af faktura eller fragtseddel).

Evt. skader udbedres eller der leveres en erstatningsvare. Skader, som skyldes forkert behandling, er ikke omfattet af garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, såfremt systemet afleveres til en Würth filial, din Würth sælger eller en Würth autoriseret forhandler.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Vi fraskriver os ansvaret for trykfejl.

CE Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt opfylder de følgende standarder eller normgivende dokumenter:

Standarder

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

iht. til bestemmelserne i direktiv:

EF-direktiv

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Teknisk dokumentation fås hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

NO
For din egen sikkerhet


Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.



ADVARSEL - les **sikkerhetsinstruksjonene** før første gangs bruk!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer. Informer straks forhandleren hvis det oppstår skader under transporten.


Sikkerhetsinstruksjoner

Merk

Hvis ikke uttrykkelig tillatt av produsenten eller dens representant, må ikke deler av apparatet eller dets tilbehør forandres eller erstattes.

- Test apparatet både før og etter bruk på en kjent spenningskilde som ligger i apparatets nominelle område for å garantere apparatets forskriftsmessige funksjon.
- Dersom spissen ikke lyser opp ved bruk av denne funksjonen, kan det likevel være påført spenning. Testapparatet viser aktive spenninger som genererer tilstrekkelig sterke elektriske felter fra strømkilder (strømnett). Hvis feltstyrken er lav, viser apparatet muligens ikke at spenning er påført. Hvis apparatet ikke gjenkjenner en påført spenning, kan det blant annet tilbakesendes til de nedenfor oppførte faktorer:
 - Skjermede ledninger/kabler
 - Tykkelse og type isolering
 - Avstand fra spenningskilden
 - Fullisolerte forbrukere som forhindrer en effektiv jording.
 - Hylser i innebygde stikkontakter/forskjeller i stikkontaktens utførelse
 - Apparatets og batterienes tilstand


Advarsel

Forsiktig ved spenninger over 30 V, det er fare for elektrisk støt.

- Kun planlagt for at det brukes av fagkyndig personale.
- Alle som benytter dette måleinstrumentet bør være tilsvarende utdannet og være kjent med de spesielle farer som oppstår i industrielle omgivelser ved spenningsmålingen, de nødvendige sikkerhetsforholdsregler og metodene for kontroll av apparatets forskriftsmessige funksjon før og etter hver bruk.


Advarsel

Den berøringsfrie spenningskontrollen er ikke egnet for å bestemme om en ledning er påført spenning eller ikke.

- Ved en kombinasjon av målesonde og tilbehør må den lavere av de to målekategoriene med hensyn til målesonde og tilbehør benyttes.
- **Bruk kun originalt Würth tilbehør og reservedeler.**

Riktig bruk

Apparatet skal kun brukes til de formålene som er beskrevet i bruksanvisningen. Annen bruk er u-tillatt og kan føre til ulykker eller ødeleggelse av apparatet. Denne bruken fører til at ethvert krav om garanti som brukeren har ovenfor produsenten utgår.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.

Definisjon av målekategoriene

Målekategori II

Målinger på strømkretser som er elektrisk direkte forbundet med lavspenningsnettet via stikkontakt. Typisk kortslutningsstrøm < 10 kA

Målekategori III

Målinger innenfor bygningsinstallasjonen (stasjonære forbrukere med ikke pluggbar tilkopling, fordelertilkopling, fast installerte apparater i fordeleren). Typisk kortslutningsstrøm < 50 kA

Målekategori IV

Målinger på kilden til lavspenningsinstallasjonen (måler, hovedtilkopling, primært overstrømsvern). Typisk kortslutningsstrøm >> 50 kA

Tekniske spesifikasjoner

Art.	0715 53 100
Spenningsområde	12 - 1.000 V AC
Strømforsyning	2 x 1,5 V type AAA Micro
Vernetype	IP 40
Overspenningskategori	CAT III 1.000 V
TÜV kontrollert	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Betjening

Takk for at du valgte test plus.

Berøringsløs spenningsmåling

Elmo test plus er i stand til å spore opp spenningsførende ledninger ned koplingskretsen som er integrert i spissen. Hvis det registreres en vekselspenning > 110 V AC lyser den hvite hetten [1] i rødt og en varsel tone høres.



Merk

Pga. Elektrostatisk oppladning (gnidning) på klær eller andre gjenstander kan det hende at varseltonen piper, avhengig av materialet!

For å kunne spore opp spenninger under 110 V AC slår du på lommelykten [3] med bryteren. Nå kan en spore opp vekselspenninger fra 12 V AC forskjøvet. Det krever ingen strømgjennomgang!

Lommelykt

Slå på den integrerte lommelykten [3] med bryteren. Med høyeffekts LED er det mulig med en lampevarighet på 60 timer (per batterisett)! LEDs levetid er på over 100.000 timer.

Skifte av batterier

Ta et skrujern og løft batterilokket [2] ved rillen.



Merk

Pass på å ha riktig polaritet når du legger inn de nye batteriene!

Service/vedlikehold

- Bruk en tørr klut for å rengjøre apparatet.

Miljøhenvisninger



Enheten må aldri kastes som vanlig husholdningsavfall. Kast enheten på et godkjent avfallsdeponi eller på ditt lokale avfallsanlegg. Gjeldende forskrifter må følges. Hvis du er i tvil, bør du kontakte renovasjonsetaten i din kommune. Emballasjen bør kildesorteres.

Oppladbare batterier/batterier:

Batteriene må verken kastes i husholdningsavfallet, i ild eller i vann. Batterien må samles inn, tilføres gjenbrukssystemet eller avfallsbehandles på annen måte.

Garanti

For dette Würth verktøyet, tilbyr vi en garanti i overensstemmelse med de lovmessige / landsspesifikke bestemmelser fra kjøpedatoen (dokumentasjon ved regning eller følgeseddel).

Skader som oppstår utbedres ved levering av erstatningsapparat eller reparasjon. Garantien dekker ikke skader som oppstår på grunn av feilaktig behandling.

Klager kan aksepteres kun når verktøyet blir levert til en Würth avdeling, din Würth kvalifiserte medarbeider eller en Würth autorisert forhandler.

Med forbehold om tekniske endringer.

Vi påtar oss intet ansvar for trykkfeil.



Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet er i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

Standarder

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

i henhold til bestemmelsene i direktivene:

EU-direktiv

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Teknisk dokumentasjon hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan.
Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.



VAROITUS - Ennen ensimmäistä käyttökertaa **turvaohjeet** on ehdottomasti luettava!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.

Jos laite on vioittunut kuljetuksessa, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.



Turvaohjeet



Ohje

Laitteen osia ei saa muuttaa eikä vaihtaa, ellei valmistaja tai valmistajan edustaja ole nimenomaan toisin ilmoittanut.

- Varmista laitteen oikea toiminta testaamalla se ennen mittausta ja sen jälkeen jossakin tuntemassasi, laitteen mittausalueen arvojen sisällä olevassa jännitelähteessä.
- Jännitettä saatata silti olla, vaikka tämän toiminnon aikana kärki ei palaisikaan. Testeri osoittaa sellaisen aktiivisen jännitteen, joka tuottaa virtalähteestä (sähköverkosta) riittävän voimakkaan sähkökentän. Laite ei ehkä osoita olemassa olevaa jännitettä, jos kentän voimakkuus on heikko. Jos laite ei osoita olemassa olevaa jännitettä, syynä voi olla:
 - Suojattu johto / kaapeli
 - Eristyksen paksuus ja tyyppi
 - Etäisyys jännitelähteestä
 - Täysin eristetty kuluttaja, mikä estää tehokkaan maadoituksen.
 - Pistorasian pistokkeille tarkoitetut muhvit / Pistorasiamallien erot
 - Laitteen ja paristojen kunto



Varoitus

Ole varovainen, jos jännite on yli 30 V - sähköiskun vaara.

- Laite on tarkoitettu vain koulutetun henkilön käyttöön.
- Laitetta käyttävän henkilön tulisi olla tehtävään koulutettu. Hänen tulee tuntea teollisuusympäristössä ilmenevät jännitteenmittausta koskevat erityiset vaarat, turvallisuusmääräykset sekä laitteen tarkistamiseen ennen jokaista käyttöä kertaa ja sen jälkeen liittyvät vaiheet.



Varoitus

Kosketukseton jännitteenmittaus ei ole tarkoitettu sähköjohdon jännitteellisyden testaamiseen.

- Jos kyseessä on mittauskärjen ja lisätarvikkeen yhdistelmä, käytä kummastakin mittauskategorian matalampaa.

- **Käytä vain alkuperäisiä Würth lisävarusteita ja -varaosia.**

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu vain käyttöohjeessa kuvattuun käyttöön. Muunlainen käyttö ei ole sallittua ja voi johtaa onnettomuuksiin ja laitteen rikkoutumiseen. Vääränlainen käyttö johtaa välittömästi takuun raukeamiseen.

Käyttäjä vastaa tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista itse.

Mittauskategorioiden määrittely

Mittauskategoria II

Mittaus virtapiirissä, joka on suoraan pistokkeen kautta yhteydessä pienjänniteverkkoon. Tyypillinen oikosulkuvirta < 10 kA

Mittauskategoria III

Rakenteisiin asennetut laitteet (kiinteäksi asennettu kuluttaja ilman pistorasiakytkentää, virranjakajan liitäntä, kiinteäksi virranjakajaan asennettu laite). Tyypillinen oikosulkuvirta < 50 kA

Mittauskategoria IV

Pienjänniteliitännän kohdalla tapahtuvat mittaukset (sähkömittari, pääkytkentä, primääri ylivirtasuojat). Tyypillinen oikosulkuvirta >> 50 kA

Tekniske spesifikasjoner

Tuotenro	0715 53 100
Jännitealue	12 - 1.000 V AC
Virransyöttö	2 x 1,5 V tyyppi AAA Micro
Suojaustapa	IP 40
Ylijännitekategoria	CAT III 1.000 V
TÜV tarkastettu	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Käyttö

Kiitos, että päädyit hankkimaan itsellesi Test Plus-mittauslaitteen.

Kosketukseton jännitteen mittaus

Test Plus pystyy sen kärkeen integroidulla kytkentäpiirillä tunnistamaan jännitettä johtavat johdot. Jos se tunnistaa vaihtojännitteen > 110 V AC, syttyy valkoiseen tulppaan **[1]** punainen valo ja kuuluu varoitusääni.



Ohje

Vaatteiden tai muiden esineiden sähköstaattisen latauksen (kitkan) vuoksi voi materiaalista riippuen kuulua ohimenevästi lyhyitä varoitusäänen piippauksia!

Jotta voisit mitata jännitteitä, jotka ovat vähemmän kuin 110 V AC, kytke kytkimestä valaisin **[3]** päälle. Nyt voit mitata vaihtojännitteitä, jotka ovat enemmän kuin 12 V AC. Virta ei ole tarpeen!

Valaisin

Kytke integroitu valaisin **[3]** kytkimestä päälle. Suurteho-LED voi palaa jopa 60 tuntia (paristosarjaa kohden)! LED:in elinikä on yli 100.000 tuntia.

Pariston vaihtaminen

Ota ruuvimeisseli ja vipua paristolokero **[2]** syvennyksestä auki.



Ohje

Varmista uusia paristoja sisään laittaessa, että navat tulevat oikein!

Service/vedlikehold

- Puhdista laite kuivalla kankaalla.

Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana. Hävitä laite viemällä se sähkölaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen tai kunnallisen jätehuolto-ohjeen mukaisesti. Noudata hävittämistä koskevia määräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä kaikki pakkauksen materiaali kierrätysohjeiden mukaisesti.

Opppladbare batterier/batterier:

Batteriene må verken kastes i husholdningsavfallet, i ild eller i vann. Batterien må samles inn, tilføres gjennbrukssystemet eller avfallsbehandles på annen måte.

Takuu

Annamme tälle Würth laitteelle lakimääräisen/maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja).

Aiheutuneet vahingot korvataan joko korvaustosituksella tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos laite luovutetaan kokonaisuudessaan Würth toimipisteeseen, Würth edustajalle tai valtuutettuun Würth asiakaspalveluun. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Emme vastaa painovirheistä.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien ja ohjeellisten asiakirjojen vaatimukset:

Standardit

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:

EY-direktiivi

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Tekniset ohjeistot laatitut:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.



VARNIG - Läs igenom **säkerhetsanvisningarna** innan första idrifttagningen!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer. Informera inköpsstället omgående vid transportskador.



Säkerhetshänvisningar



Anmärkning

Såvida inte tillverkaren eller dess representant uttryckligen lämnat sitt godkännande får delar av apparaten och dess tillbehör inte förändras och bytas ut.

- Testa apparaten både före och efter användningen på en känd spänningskälla, som ligger i apparatens nominella intervall för att säkerställa att apparaten fungerar korrekt.
- Om spetsen inte tänds vid användningen av denna funktion kan en spänning ändå ligga på. Testapparaten visar aktiva spänningar, som genererar tillräckligt starka elektriska fält hos strömkällor (elnät). Om fältstyrkan är låg visar apparaten eventuellt inte en spänning, som ligger på. Om apparaten inte identifierar en befintlig spänning kan det till exempel bero på nedan angivna faktorer:
 - avskärmade trådar/kablar
 - isoleringens tjocklek och typ
 - avstånd från spänningskällan
 - helisolerade förbrukare, som förhindrar en effektiv jordning.
 - dosor i inbyggnadsuttag/skullander i uttagens utförande
 - utrustningens och batteriernas tillstånd



Varning

Var försiktig vid spänningar över 30 V. Risk för elektrisk stöt.

- Var försiktig vid spänningar över 30 V. Risk för elektrisk stöt.
- Endast avsedd för användning av yrkeskunnig personal. Var och en, som använder detta mätinstrument bör ha en lämplig utbildning och bör vara förtrogen med de speciella risker, som finns i en industriell miljö vid spänningsmätningen, de nödvändiga säkerhetsanordningarna och metoderna för att kontrollera att utrustningen fungerar felfritt före och efter varje användning.



Varning

Beröringslös spänningskontroll är inte lämplig för att fastställa om en ledning står under spänning eller inte.

- Vid en kombination av mätsond och tillbehör skall de lägre av de båda mätkategorierna hos mätsond och tillbehör användas.
- **Använd bara Würth originaltillbehör och reservdelar.**

Ändamålsenlig användning

Spänningsprovaren är endast avsedd för de uppgifter som beskrivs i bruksanvisningen. Annan användning är otillåten och kan medföra olyckor eller leda till att provaren förstörs. Sådan användning leder omedelbart till att alla användarens garantianspråk mot tillverkaren upphör att gälla.

Användaren är ensam ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning.

Definition av mätkategorierna

Mätkategori II

Mätningar på strömkretsar, som elektriskt är anslutna till lågspänningsnätet via stickkontakt. Typisk kortslutningsström < 10 kA

Mätkategori III

Mätningar i fastighetsinstallation (stationära förbrukare med ej stickbar anslutning, fördelaranslutning, fast inbyggd utrustning i fördelaren). Typisk kortslutningsström < 50 kA

Mätkategori IV

Mätningar på lågspänningsinstallationens källa (mätare, huvudanslutning, primärt överströmsskydd). Typisk kortslutningsström >> 50 kA

Specifikationer

Art.	0715 53 100
Spänningsområde	12 - 1.000 V AC
Strömförsörjning	2 x 1,5 V typ AAA
Skyddsform	IP 40
Överspänningskategori	CAT III 1.000 V
TÜV provad	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Handhavande

Tack så mycket för att du valt Test Plus.

Beröringslös spänningsprovning

Med kretsen som sitter i spetsen kan Test Plus urskilja spänningsförande ledningar. Om en växelspanning > 110 V AC registreras, lyser den vita hylsan [1] rött och en varningssignal ljuder.



Anmärkning

Beroende på materialet kan elektrostatisk uppladdning (friktion) på kläder eller andra föremål leda till att varningssignalen piper kortvarigt!

För att kunna urskilja spänningar under 110 V AC, kopplar du på ficklampan [3] med brytaren. Nu kan växelspanningar från 12 V AC urskiljas. Ett strömflöde behövs inte!

Ficklampa

Koppla på den inbyggda ficklampan [3] med brytaren. Med den effektiva lysdioden är en lystid på upp till 60 timmar möjlig (per batterisats)! Lysdiodens livslängd är över 100 000 timmar.

Batteribyte

Ta en skruvmejsel och bänd upp batterifacket [2] i skåran.



Anmärkning

Se till att polerna hamnar rätt när du sätter i de nya batterierna!

Underhåll/vård

- Använd en torr duk för rengöringen.

Miljöanvisningar



Laddaren får inte slängs till det vanliga hushållsavfallet. Avfallshandtera apparaten via ett godkänt avfallshanteringsföretag eller på den kommunala avfallshanteringsstationen. Beakta de aktuellt gällande föreskrifterna. Tag i tveksamma fall kontakt med avfallshanteringsstationen. Avfallshandtera alla förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier:

Kasta inte återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier i hushållssoporna, eld eller vatten. Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier ska lämnas in, återvinnas eller kasseras på ett miljövänligt sätt.

Garanti

Avseende denna Würth apparat erbjuder vi garanti enligt befintliga lagenliga / nationsspecifika bestämmelser från inköpsdatum (styrkt med faktura eller leveransbevis).

Uppstådda skador avhjälpas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador orsakade av en felaktig hantering är uteslagna från garantin.

Reklamationer gäller endast när apparaten öppnats har överlämnats till ett Würth kontor, ett Würth fältmedarbetare eller en Würth auktoriserad kundtjänst.

Med reservation för tekniska ändringar.

Vi tar inget ansvar för tryckfel.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar, såsom ensamt ansvariga, att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

Normer

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

i enlighet med bestämmelserna i direktiven:

EG-direktiv

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

GR

Για την ασφάλειά σας



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών.
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία **διαβάστε οπωσδήποτε** τις οδηγίες ασφαλείας!

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.

Σε περίπτωση ζημιάς που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.



Υποδειξεις ασφαλείας



Επισήμανση

Εκτός και εάν ρητώς επιτρέπεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, μέρη της συσκευής και εξαρτήματα αυτής δεν επιτρέπεται να τροποποιούνται ή αντικαθίστανται.

- Δοκιμάστε τη συσκευή τόσο πριν όσο και μετά τη χρήση σε μία γνωστή πηγή τάσης που βρίσκεται στο εσωτερικό αυτής, ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της.
- Εάν κατά τη λειτουργία αυτή η μύτη δεν ανάβει, δεν σημαίνει ότι δεν υπάρχει τάση. Το δοκιμαστικό εμφανίζει τις ενεργές τάσεις που παράγουν επαρκώς ισχυρά ηλεκτρικά πεδία πηγών ηλεκτρικού ρεύματος (ηλεκτρικό δίκτυο). Εάν η ένταση του πεδίου είναι χαμηλή, η συσκευή μπορεί να μην δείξει την υπάρχουσα τάση. Εάν η συσκευή δεν αναγνωρίζει την υπάρχουσα τάση, τούτο μπορεί να οφείλεται μεταξύ άλλων στα εξής:
 - Θωρακισμένα σύρματα/καλώδια
 - Πάχος και είδος μόνωσης
 - Απόσταση από την πηγή τάσης
 - Πλήρως μονωμένα κυκλώματα κατανάλωσης ρεύματος που εμποδίζουν την αποτελεσματική γείωση.
 - Υποδοχές σε χωνευτές πρίζες/διαφορές στο μοντέλο πρίζας
 - Κατάσταση της συσκευής και των μπαταριών



Προειδοποίηση

Προσοχή σε τάσεις άνω των 30 V, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Κατάλληλο μόνο για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί το παρόν όργανο μέτρησης πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένος και εξοικειωμένος με τους ιδιαίτερους κινδύνους που ενέχουν στους επαγγελματικούς χώρους κατά τη μέτρηση της τάσης, τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας και τις διαδικασίες ελέγχου για τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν και μετά από κάθε χρήση.



Προειδοποίηση

Ο εξ αποστάσεως έλεγχος της τάσης δεν είναι κατάλληλος για να διαπιστώσετε εάν ένας αγωγός βρίσκεται υπό τάση ή όχι.

- Σε περίπτωση συνδυασμού αισθητήρα μέτρησης και εξαρτημάτων πρέπει να χρησιμοποιείται η χαμηλότερη εκ των δύο κατηγοριών μετρήσεων αισθητήρα και εξαρτημάτων.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Würth.**

Ορθή χρήση

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για τις εφαρμογές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή καταστροφή της συσκευής. Αυτές οι εφαρμογές έχουν ως αποτέλεσμα την άμεση διαγραφή κάθε δικαιώματος εγγύησης του χρήστη έναντι του κατασκευαστή.

Για ζημιές σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, ευθύνται ο χειριστής.

Ορισμός των κατηγοριών μετρήσεων

Κατηγορία μετρήσεων II

Μετρήσεις σε ηλεκτρικά κυκλώματα που συνδέονται ηλεκτρικά απευθείας με το δίκτυο χαμηλής τάσης μέσω βύσματος. Τυπικό ρεύμα βραχυκύκλωσης < 10 kA

Κατηγορία μετρήσεων III

Μετρήσεις εντός της εγκατάστασης του κτιρίου (στατικά κυκλώματα κατανάλωσης ρεύματος με μη εμβυσματούμενη σύνδεση, σύνδεση κυκλώματος κατανάλωσης ρεύματος, σταθερά ενσωματωμένες συσκευές στο κύκλωμα κατανάλωσης ρεύματος). Τυπικό ρεύμα βραχυκύκλωσης < 50 kA

Κατηγορία μετρήσεων IV

Μετρήσεις στην πηγή της εγκατάστασης χαμηλής τάσης (μετρητές, κεντρική σύνδεση, πρωτεύουσα προστασία από υπερένταση). Τυπικό ρεύμα βραχυκύκλωσης >> 50 kA

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής

Είδος	0715 53 100
Εύρος τάσης	12 - 1.000 V AC
Παροχή ρεύματος	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Είδος προστασίας	IP 40
Κατηγορία υπέρτασης	CAT III 1.000 V
TÜV ελέγχθηκε	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Χειρισμός

Ευχαριστούμε θερμά, που επιλέξατε το διαγνωστικό Test Plus.

Έλεγχος τάσης χωρίς επαφή

Το Test Plus έχει τη δυνατότητα να ανιχνεύει καλώδια με το κύκλωμα που είναι ενσωματωμένο στην άκρη του. Αν αναγνωριστεί εναλλασσόμενη τάση > 110 V AC, το λευκό καπάκι [1] ανάβει σε κόκκινο και ηχεί ένα προειδοποιητικό σήμα.



Επισήμανση

Με την ηλεκτροστατική φόρτιση (τριβή) με τα ρούχα ή άλλα αντικείμενα ανάλογα με το υλικό ενδέχεται να ακούγεται σποραδικά το ηχητικό σήμα προειδοποίησης!

Για να εντοπίσετε τάσεις μικρότερες από 110 V AC, ανάψτε με το διακόπτη το λαμπτήρα τσέπης [3]. Τώρα μπορείτε να εντοπίζετε εναλλασσόμενες τάσεις από 12 V AC. Παροχή ρεύματος δεν είναι απαραίτητη!

Λαμπτήρας τσέπης

Ανάψτε τον ενσωματωμένο λαμπτήρα τσέπης [3] από το διακόπτη. Με το LED υψηλής ισχύος επιτυγχάνεται διάρκεια φωτισμού έως και 60 ωρών (ανά σετ μπαταρίας)! Η διάρκεια ζωής του LED είναι 100.000 ώρες.

Αλλαγή μπαταρίας

Με ένα καταβίδι ανασρώστε το πορτάκι της μπαταρίας [2] από την εγκοπή.



Επισήμανση

Όταν τοποθετείτε τις καινούργιες μπαταρίες να προσέχετε την πολικότητα!

Συντήρηση/Φροντίδα

- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

Διαθέστε τη συσκευή μέσω εγκεκριμένης υπηρεσίας διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης. Λάβετε υπόψη σας τους

τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνήστε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Διαθέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Συσσωρευτές/Μπαταρίες:

Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι συσσωρευτές/μπαταρίες θα πρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους βάσει νόμου/κράτους κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (αποδεικτικό στοιχείο τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής).

Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω αποστολής αντικατάστασης ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρως σε κάποιο υποκατάστημα Würth στο δικό σας αντιπρόσωπο Würth ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Για τυπογραφικά λάθη δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη.

CE Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το παρόν προϊόν είναι συμβατό με τις ακόλουθες προδιαγραφές ή ρυθμιστικά έγγραφα:

Πρότυπα

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

σύμφωνα με τις οδηγίες των Κανονισμών:

Κανονισμός ΕΚ

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Τεχνική τεκμηρίωση:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

TR

Güvenliğiniz için



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



UYARI - İlk kez kullanmadan önce **emniyet uyarılarını** mutlaka okuyun!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanımda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarları derhal yetkili satıcıya bildirilmelidir.



Emniyet uyarıları



Bilgi

Üretici ya da temsilcisi tarafından açıkça izin verilmedikçe, cihazın ve aksesuarlarının parçaları modifiye edilemez ve başkalarıyla değiştirilemez.

- Cihazı hem kullanım öncesinde hem sonrasında, iyi bilinen ve cihazın nominal aralığında bulunan bir gerilim kaynağında test ederek cihazın düzgün şekilde çalışmasını sağlayın.
- Bu fonksiyon kullanıldığında eğer uç yanmıyor olsa da gerilim var olabilir. Test cihazı, akım kaynaklarının (elektrik şebekesi) yeterince güçlü elektrik alanlarının üretmiş olduğu etkin gerilimleri gösterir. Eğer alan gücü düşük ise, cihaz var olan gerilimi muhtemelen göstermeyecektir. Eğer cihaz mevcut bir gerilimi algılamıyorsa, bunun nedeni diğerleri yanı sıra aşağıda sıralanan faktörler olabilir:
 - Ekranlı teller/kablolar
 - İzolasyon kalınlığı ve türü
 - Gerilim kaynağına olan mesafe
 - Etkili bir topraklamayı önleyen tam izole alıcılar.
 - Montaj prizlerinde bulunan soketler/priz modeli farklılıkları
 - Cihazın ve bataryaların durumu



Uyarı

30 V üzerinde gerilimlere dikkat edin, elektrik çarpması tehlikesi vardır.

- Sadece uzman personel tarafından kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ölçüm aletini kullanan herkesin gereğince eğitilmiş olması ve gerilim ölçümünde sınav ortamlarında ortaya çıkan özel tehlikelere, zorunlu emniyet tedbirlerine ve cihazın her kullanımı öncesinde ve sonrasında, düzgün fonksiyon bakımından kontrolüne yönelik yöntemlere aşina olması şarttır.



Uyarı

Temassız gerilim kontrolü, bir hattın gerilim altında bulunup bulunmadığının saptanması için uygun değildir.

- Ölçüm sondası ve aksesuar ile bir kombinasyon oluşturulduğunda, ölçüm sondasına ve aksesuara ait iki ölçüm kategorisinin daha düşük olanı kullanılmalıdır.
- **Sadece orijinal Würth aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız.**

Amaca uygun kullanım

Cihaz kullanım talimatnamesinde ön görülen kullanımlar için tasarlanmıştır. Başka bir kullanım şekline müsaade edilmez ve kazalara yada cihaz tahrip olmasına, arızalanmasına neden olabilir. Bu gibi kullanımlar, kullanıcıya karşı verilen tüm garanti – ve taahhütlerin sona ermesi demektir, üreticisi sorumlu tutulamaz.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Ölçüm kategorilerinin tanımı

Ölçüm kategorisi II

Elektriksel olarak konnektörler üzerinden doğrudan alçak gerilim şebekesine bağlı olan akım devrelerindeki ölçümlerdir. Tipik kısa devre akımı < 10 kA

Ölçüm kategorisi III

Bina tesisatı içerisindeki ölçümlerdir (takılabilir bağlantısı olmayan stasyonör alıcılar, dağıtıcı bağlantısı, dağıtıcıda sabit monteli cihazlar). Tipik kısa devre akımı < 50 kA

Ölçüm kategorisi IV

Alçak gerilim tesisatının kaynağındaki ölçümlerdir (sayaç, ana bağlantı, birincil aşırı akım koruması). Tipik kısa devre akımı >> 50 kA

Cihaz teknik değerler

Ürün	0715 53 100
Gerilim bölgesi	12 - 1.000 V AC
Akım beslemesi	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Koruma tipi	IP 40
Aşırı gerilim kategorisi	CAT III 1.000 V
TÜV kontrollü	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Kullanımı

Test Plus için karar verdiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Dokunmasız gerilim kontrolü

Test Plus ucuyla entegreli komut devrelerine gerilim geçen hatları tespit edebilir. Eğer dalgalı akım > 110 V AC tespit edilmişse, beyaz başlık [1] kırmızı renkte yanar ve uyarı sesi duyulur.



Bilgi

Elektrostatik yüklenim sonucunda (sürtünmeyle) elbiselerde ve diğer cisimlerde malzemeye bağlı olarak sesli ikazın kısaca duyulmasına neden olabilir!

110 V AC altındaki gerilimleri tespit edebilmek için, şalter vasıtasıyla el fenerini çalıştırın [3]. Nun bu şekilde dalgalı akımlar 12 V AC'den itibaren tespit edilebilir. Elektrik akımının olması şart değildir!

El feneri

Entegre edilen el fenerini [3], şalteriyle çalıştırın. Yüksek kapasiteli LED ile 60 saatlik ışık süresi sağlanabilir (her pil setine göre)! LED'in ömrü ise 100.000 saatin üstündedir.

Pillerin değiştirilmesi

Tornavidayı alın ve pil yuvasının [2] kertiğinden kapağı yularıya.



Bilgi

Yeni pilleri yerleştirirken kutuplarına dikkat edin!

Bakım/koruma

- Cihazı temizlemek için kuru bir bez kullanın.

Çevre bilgileri



Cihazı katı surette normal evsel çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla atın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj

malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

Aküler/bataryalar:

Aküler/bataryaları ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Aküler/bataryalar toplanmalı, geri dönüştürülmeli veya çevreye saygılı biçimde tasfiye edilmelidir.

Garanti Kapsamı

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garanti sunuyoruz. Meydana gelen hasarlar yerine başka bir cihaz vererek ya da onarmak suretiyle giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir.

Teknik değişiklikler saklıdır.

Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.



Uyumluluk beyanı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara veya norm dokümanlarına uygun olduğunu beyan ederiz:

Standartlar

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

ilgili yönetmelik hükümlerine uygundur:

AB direktifi

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Teknik belgelerin bulunduğu yer:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

PL

Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.



OSTRZEŻENIE - Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się ze **wskazówkami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.

Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



Wskazówki bezpieczeństwa



Wskazówka

Jeżeli producent ani jego przedstawiciel nie określili inaczej, nie wolno modyfikować ani wymieniać części urządzenia i jego akcesoriów.

- Przed rozpoczęciem i po zakończeniu używania urządzenia należy przetestować je przy użyciu znanego źródła napięcia, zbliżonego do zakresu znamionowego urządzenia, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Jeżeli podczas używania tej funkcji końcówka się nie świeci, wciąż może występować napięcie. Urządzenie kontrolne wskazuje aktywne napięcia, które generują wystarczająco silne pola elektryczne źródeł napięcia (sieć elektryczna). Przy niskim natężeniu pola urządzenie może nie wskazywać występującego napięcia. Jeżeli urządzenie nie wykrywa dostępnego napięcia, przyczynami mogą być między innymi następujące czynniki:
 - ekranowane przewody/kable
 - grubość i rodzaj izolacji
 - odległość od źródła napięcia
 - całkowicie zaizolowane odbiorniki, które uniemożliwiają skuteczne uziemienie.
 - gniazda we wbudowanych puszkach wytkowych/ różnice w wykonaniu gniazd wytkowych
 - stan urządzenia i baterii



Ostrzeżenie

Zachować ostrożność przy napięciach o wartości przekraczającej 30 V – występuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie dla specjalistycznego personelu.
- Każda osoba używającego tego urządzenia pomiarowego musi być odpowiednio wyszkolona i zaznajomiona ze szczególnymi zagrożeniami występującymi przy wykonywaniu pomiarów napięcia w obszarach przemysłowych oraz środkami ostrożności i metodami kontroli prawidłowego działania urządzenia przed rozpoczęciem i zakończeniem jego użytkowania.



Ostrzeżenie

Bezstykowa kontrola napięcia nie służy do sprawdzania obecności napięcia w przewodach.

- W przypadku połączenia sondy pomiarowej i akcesoriów należy używać mniejszej z obu kategorii pomiarów.
- **Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Würth.**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi. Używanie w innych celach jest niedopuszczalne i może prowadzić do wypadków lub uszkodzenia urządzenia. Takie użytkowanie prowadzi do natychmiastowej utraty gwarancji i roszczeń operatora względem producenta.

Odpowiedzialność za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Definicja kategorii pomiarów

Kategoria pomiaru II

Pomiary obwodów elektrycznych połączonych bezpośrednio z siecią niskiego napięcia za pomocą wtyczki. Typowy prąd zwarcia < 10 kA

Kategoria pomiaru III

Pomiary wewnątrz instalacji budynku (stacjonarne odbiorniki z niedołączanym przyłączem, przyłącze rozdzielające, urządzenia wbudowane na stałe w rozdzielaczu). Typowy prąd zwarcia < 50 kA

Kategoria pomiaru IV

Pomiary źródła instalacji niskonapięciowej (liczniki, przyłącze główne, pierwotne zabezpieczenie przed prądem przetężeniowym). Typowy prąd zwarcia >> 50 kA

Parametry urządzenia

Art.	0715 53 100
Zakres niskiego napięcia	12 - 1.000 V AC
Zasilanie	2 x 1,5 V typu AAA Micro
Rodzaj zabezpieczenia	IP 40
Kategoria przepięciowa	CAT III 1.000 V
Certyfikat TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Obsługa

Dziękujemy za zakup urządzenia Test Plus.

Bezstykowa kontrola napięcia

Urządzenie Test Plus służy do wykrywania przewodów przewodzących napięcie przy użyciu układu przełączającego zintegrowanego w końcówce. Po wykryciu napięcia przemiennego > 110 V AC biała osłona [1] świeci kolorem czerwonym i rozlega się sygnał ostrzegawczy.



Wskazówka

Ładunki elektrostatyczne (tarcie) na odzieży lub innych przedmiotach mogą powodować przypadkowe generowanie krótkich sygnałów dźwiękowych!

Aby umożliwić wykrywanie napięć poniżej 110 V AC, należy włączyć latarkę [3] za pomocą włącznika. Następnie można wykrywać napięcia przemiennie od 12 V AC. Nie jest wymagany przepływ prądu!

Latarka kieszonkowa

Włączyć zintegrowaną latarkę [3] za pomocą włącznika. Dzięki zastosowaniu wysoce wydajnej diody LED można uzyskać do 60 godzin świecenia (na jedną wymianę baterii)! Żywotność diody LED wynosi ponad 100 000 godzin.

Wymiana baterii

Za pomocą śrubokrętu podważyć komorę baterii [2] w miejscu wycięcia.



Wskazówka

Podczas wkładania nowych baterii zwrócić uwagę na ich biegunowość!

Konserwacja i pielęgnacja

- Do czyszczenia urządzenia używać suchej szmatki.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy usuwać poprzez autoryzowany lub komunalny zakład oczyszczania i przetwarzania odpadów.

Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujące przepisy. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakunkowe należy usuwać zgodnie z przepisami dot. ochrony środowiska.

Akumulatory / baterie:

Nigdy nie wyrzucać akumulatorów / baterii z odpadami domowymi ani nie wrzucać ich do ognia lub wody. Akumulatory / baterie należy zbierać, poddawać recyklingowi i utylizować w ekologiczny sposób.

Gwarancja

Na urządzenie Würth oferujemy gwarancję zgodną z krajowymi przepisami prawnymi od daty zakupu (rachunek lub paragon).

Powstałe uszkodzenia będą usuwane poprzez wymianę lub naprawę. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia, które są spowodowane nieprawidłową obsługą.

Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth dokonującego napraw urządzeń elektrycznych.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych. Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

CE Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że ten produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami zharmonizowanymi:

Normy

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:

Dyrektywa WE

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Dokumentacja techniczna dostępna w:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

HU

Az Ön biztonsága érdekében



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



FIGYELMEZTETÉS - Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági utasításokat!**

Az üzemeltetési utasítás és a biztonsági utasítások be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek. Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.



Biztonsági utasítások



Megjegyzés

A készülék és tartozékainak részeit tilos módosítani vagy helyettesíteni, amennyiben a gyártó vagy a képviselője ezt nem engedélyezi kifejezetten.

- Tesztelje a készüléket használat előtt és után egy ismert, a készülék névleges tartományában található feszültségforráson a készülék szabályszerű működésének biztosítása érdekében.
- Ha ezen funkció használata során a hegy nem gyúl ki, akkor is fennállhat feszültség. A vizsgálóműszer az aktív feszültségeket jelzi, amelyek megfelelően erős elektromos mezőket hoznak létre az áramforrásnál (elektromos hálózatonál). Ha a mező erőssége alacsony, a készülék adott esetben nem jelzi ki a fennálló feszültséget. Ha a készülék nem ismeri fel a fennálló feszültséget, akkor ez az alábbi tényezőkre vezethető vissza:
 - Árnyékolt huzalok/kábelek
 - A szigetelés vastagsága és típusa
 - A feszültségforrástól való távolság
 - Teljesen szigetelt fogyasztók, amelyek megakadályozzák a hatékony földelést.
 - Csatlakozóhüvelyek a beépített csatlakozóaljzatokban/különböző kivitelű csatlakozóaljzatok
 - A készülék és az elemek állapota



Figyelmeztetés

Vigyázat a 30 V fölötti feszültségek esetén, elektromos áramütés veszélye áll fenn.

- Kizárólag szakértő személyzet általi használatra tervezett.
- Minden személynek, aki ezt a mérőműszert használja, megfelelő szakképzéssel kell rendelkeznie és ismernie kell a feszültségmérés során az ipari területen fellépő, speciális veszélyeket, a szükséges biztonsági óvintézkedéseket és a készüléknek minden használat előtti és utáni, a szabályszerű működést igazoló ellenőrzésére vonatkozó eljárást.



Figyelmeztetés

Az érintésmentes feszültségellenőrzés nem alkalmas annak megállapítására, hogy egy vezeték feszültség alatt áll-e vagy sem.

- A mérőszonda és tartozékok kombinációja esetén a mérőszonda és a tartozék mérési kategóriája közül az alacsonyabbat kell használni.
- **Csak eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban megnevezett felhasználásokra tervezett.

Más használat nem engedélyezett és balesetekhez vagy a készülék tönkremeneteléhez vezethet. Az ilyen jellegű felhasználás következtében a kezelőnek a gyártóval szemben támasztott garancia- és jótállási igénye azonnal érvényét veszti.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó vállalja a felelősséget.

A mérési kategóriák meghatározása

II. mérési kategória

Olyan áramkörökön való mérések, amelyek elektromosan a csatlakozódugón keresztül közvetlenül csatlakoznak az kisfeszültségű hálózathoz. A jellegzetes rövidzárlati áram < 10 kA

III. mérési kategória

Az épületgépészeti felszereléseken belüli mérések (helyhez kötött fogyasztók nem dugaszolható csatlakozással, elosztócsatlakozással, rögzítetten beépített készülékek az elosztóban). A jellegzetes rövidzárlati áram < 50 kA

IV. mérési kategória

A kisfeszültségű felszerelés forrásánál való mérések (fogyasztásmérő óra, főcsatlakozó, elsődleges túláram-védelem). A jellegzetes rövidzárlati áram >> 50 kA

A készülék jellemző értékei

Art.	0715 53 100
Névleges feszültség tartomány	12 - 1.000 V AC
Áramellátás	2 x 1,5 V AAA Micro típus
Védettség	IP 40
Túlfeszültség kategória	CAT III 1.000 V
A TÜV által vizsgált	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Használat

Köszönjük, hogy a Test Plus mellett döntött.

Érintésmentes feszültségvizsgálat

A Test Plus képes a hegyben elhelyezett kapcsoló áramkör segítségével észlelni a feszültségvezető vezetőkeket. Amennyiben 110 V AC-nál nagyobb váltakozó feszültséget észlel, a fehér kupak [1] erősen világít és figyelmeztető hangjelzés hallható.



Megjegyzés

A ruhán vagy más tárgyakon való elektrosztatikus feltöltődés (dörzsölés) következtében az anyagól függően előfordulhat, hogy időnként a figyelmeztető hangjelzés rövid sípoló hangja hallható!

A 110 V AC alatti feszültségek észlelése érdekében kapcsolja be a kapcsolóval a zseblámpát [3]. Ekkor észlelhetők a 12 V AC fölötti váltakozó feszültségek is. Áramfolyás nem szükséges!

Zseblámpa

Kapcsolja be a beépített zseblámpát [3] a kapcsolóval.

A nagyteljesítményű LED-del akár 60 óra világítás is elérhető (elemkészletenként)! A LED élettartama 100.000 óra.

Elemcsere

Vegyen egy csavarhúzó és nyissa ki az elemtartót [2] a barázdánál.



Megjegyzés

Az új elemek behelyezésekor figyeljen a helyes polaritásra!

Karbantartás/ápolás

- A készülék tisztításához száraz kendőt használjon.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe az aktuálisan érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Akkumulátorok/elemek:

Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé, tűzbe vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, és újra kell hasznosítani vagy környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Szavatosság

Ezen Würth készülékre a vásárlási dátumtól számítva a törvényes / országspecifikus rendelkezéseknek megfelelően garanciát nyújtunk. (számla vagy szállítólevél alapján).

A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján megszüntetjük. Azok a károk, amelyek a szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza, kizárásra kerülnek a garanciából.

A reklamációk csak akkor fogadhatók el, ha a készüléket szétszedetlen állapotban átadják a Würth kirendeltségnek, a Würth külső képviselői munkatársának vagy a Würth által felhatalmazott, elektromos készülékekkel foglalkozó vevőszolgálatnak.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:

Szabványok

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

a köv. irányelv rendelkezéseinek megfelelően:

EK-irányelv

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Műszaki dokumentáció beszerezhető:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

CZ

Pro vaši bezpečnost



Před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a jednejte podle něj.
Tento návod k provozu si uschovejte k pozdějšímu použití nebo pro dalšího majitele.



VAROVÁNÍ - Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte **bezpečnostní pokyny!**

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení operátorů i ostatních. Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.



Bezpečnostní pokyny



Upozornění

Pokud to výrobce nebo jeho zástupce výslovně nedovoluje, je zakázáno pozměňovat nebo nahrazovat části zařízení a jeho příslušenství.

- Abyste si ověřili jeho řádnou funkci, přístroj otestujte před použitím a také po jeho použití u známého zdroje napětí ve jmenovitém rozsahu přístroje.
- I když se při použití této funkce hrot přístroje nerozsvítí, přesto může být přítomno elektrické napětí. Zkušební přístroj zobrazuje aktivní napětí, která vytvářejí dostatečně silná elektrická pole elektrických zdrojů (elektrická síť). Je-li intenzita pole příliš nízká, přístroj nemusí přivedené napětí zobrazit. Jestliže přístroj nerozpoznává přivedené napětí, může to být mimo jiné důsledkem dále uvedených faktorů:
 - Stíněné vodiče/kabely
 - Tloušťka a druh izolace
 - Vzdálenost od zdroje elektrického napájení
 - Předem izolovaný spotřebič, který brání účinnému uzemnění.
 - Zdířky ve vestavných zásuvkách / rozdíly v provedení zásuvek
 - Stav přístroje a jeho baterií



Výstraha

Opatrně u napětí nad 30 V, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Určeno pouze k použití kvalifikovaným personálem.
- Každý, kdo použije tento měřicí přístroj, by měl mít odpovídající vzdělání a zejména musí být podrobně seznámen se zvláštními nebezpečími, která se vyskytují v průmyslovém prostředí při měření napětí, musí znát potřebná preventivní bezpečnostní opatření a postupy ke kontrole řádné funkce přístroje před použitím a po něm.



Výstraha

Bezdotyková zkouška napětí není vhodná ke zjišťování, zda je určité vedení pod napětím nebo ne.

- Při kombinaci měřicí sondy a příslušenství použijte nižší z obou kategorií měření měřicí sondy a příslušenství.
- **Při delším nepoužívání přístroje z něj prosím vyjměte baterie, abyste chránili přístroj před poškozením.**

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze k použití popsanému v návodu k použití.

Jiné použití je nepřipustné a může vést k nehodám nebo zničení přístroje. Taková použití mají za následek okamžitý zánik jakýchkoliv nároků ze záruky a ručení uživatele vůči výrobci.

Za škody plynoucí z použití zařízení v rozporu s určením nese odpovědnost uživatel.

Definice kategorií měření

Kategorie měření II

Měření proudových okruhů spojených zástrčkou přímo s nízkonapěťovou sítí. Typický zkratový proud < 10 kA

Kategorie měření III

Měření v rámci instalace budov (stacionární spotřebiče s pevným přívodem, připojení rozvaděče, pevně zabudované přístroje v rozvaděči). Typický zkratový proud < 50 kA

Kategorie měření IV

Měření na zdroji nízkonapěťové instalace (počítadlo, hlavní přívod, primární nadproudová ochrana). Zkratový proud >> 50 kA

Technické parametry přístroje

Art.	0715 53 100
Rozsah jmenovitých napětí	12 - 1.000 V AC
Napájení	2 x 1,5 V typ AAA Micro
Stupeň krytí	IP 40
Kategorie přepětí	CAT III 1.000 V
Testováno TUV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Obsluha

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro přístroj Test Plus.

Bezdotyková zkouška napětí

Přístroj Test Plus je schopen pomocí obvodu interovaného do hrotu detekovat vedení pod napětím. Jestliže rozpozná střídavé napětí > 110 V AC, rozsvítí se bílý kryt Kappe [1] červeně a zazní výstražný tón.



Upozornění

Příležitostně může dojít ke krátkému zapípání výstražného tónu působením elektrostatického náboje (třením) oděvů nebo jiných předmětů v závislosti na jejich materiálu!

Chcete-li detekovat napětí nižší než 110 V AC, zapněte spínačem kapesní svítilnu [3]. Nyní lze detekovat střídavá napětí od 12 V AC. Průtok proudu není nutný!

Kapesní svítilna

Spínačem zapněte integrovanou kapesní svítilnu [3]. Díky vysoce výkonné svítící diodě LED lze dosáhnout doby svícení až 60 hodin (na sadu baterií)! Životnost svítící diody LED přesahuje 100 000 hodin.

Výměna baterií

Do štěrbiny zasuňte šroubovák a páčením otevřete přihrádku na baterie [2].



Upozornění

Při vkládání nových baterií dbejte na správnou polaritu!

Údržba a ošetřování

- K čištění přístroje používejte suchou utěrku.

Upozornění k ochraně životního prostředí



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Zajištěte likvidaci přístroje prostřednictvím schváleného podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo prostřednictvím zařízení k likvidaci komunálního odpadu.

Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližším zařízením zabývajícím se likvidací odpadu, do ohně ani do vody. Akumulátory/baterie sbírejte, recyklujte nebo likvidujte ekologickým způsobem.

Akumulátory/baterie:

Akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu, do ohně ani do vody. Akumulátory/baterie sbírejte, recyklujte nebo likvidujte ekologickým způsobem.

Záruka

Na tento přístroj Würth poskytujeme záruku podle zákonných ustanovení/ustanovení specifických pro danou zemi od data nákupu (doklad formou faktury nebo dodacího listu).

Vzniklé škody budou odstraněny formou náhradní dodávky nebo opravy. Škody, které vznikly neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny. Reklamáce mohou být uznány pouze za předpokladu, že byl výrobek předán v nerozloženém stavu pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému středisku zákaznických služeb společnosti Würth.

Technické změny vyhrazeny.

Za chyby tisku neručíme.

CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky uvedených norem a normativních dokumentů:

Normy

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

podle ustanovení směrnic:

Směrnice ES

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

SK
Pre vašu bezpečnosť


Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



VAROVANIE - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na prístroji a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.

V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.


Bezpečnostné pokyny

Poznámka

Diely prístroja a jeho príslušenstvo sa nesmú meniť ani nahrádzať, ak to nebolo výslovne povolené výrobcom alebo jeho zástupcom.

- Prístroj otestujte nielen pred, ale aj po použití na známom zdroji napätia, ktorý leží v menovitom rozsahu prístroja, aby sa zaručila riadna funkcia prístroja.
- Ak sa pri použití tejto funkcie hrot nerozsvieti, aj napriek tomu môže byť prítomné napätie. Skúšobný prístroj indikuje aktívne napätia, ktoré vytvárajú dostatočne silné elektrické polia zdrojov prúdu (elektrická sieť). Ak je intenzita poľa nízka, prístroj pravdepodobne neindikuje prítomné napätie. Ak prístroj nerozpozná prítomné napätie, dôvodom môže byť okrem iného jeden z následne uvedených faktorov:
 - tienené drôty/káble
 - hrúbka a druh izolácie
 - vzdialenosť od zdroja napätia
 - plne izolované spotrebiče, ktoré zabraňujú efektívnemu uzemneniu.
 - vložky v zabudovaných zásuvkách/rozdiely vo vyhotovení zásuviek
 - stav prístroja a batérií


Varovanie

Opatrne pri napätiach nad 30 V, hrozí nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.

- Určené iba na použitie odborným personálom.
- Každý, kto používa tento merací prístroj, by mal byť príslušne vyškolený a oboznámený so zvláštnymi nebezpečenstvami vznikajúcimi v priemyselnom prostredí pri meraní napätia, s potrebnými bezpečnostnými opatreniami a s postupom pri kontrole riadnej funkcie prístroja pred a po každom použití.


Varovanie

Bezkontaktná skúška napätia nie je vhodná na to, aby ste zistili, či je nejaké vedenie pod napätím alebo nie.

- Pri kombinácii z meracej sondy a príslušenstva sa musí použiť nižšia z dvoch meracích kategórií meracej sondy a príslušenstva.
- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený iba na druhy použitia opísané v návode na obsluhu.

Iné použitie je neprípustné a môže viesť k nehodám alebo ku zničeniu prístroja. Takéto druhy použitia vedú k okamžitému zániku akýchkoľvek nárokov obsluhujúcej osoby voči výrobcovi vyplývajúcich zo záruky a ručenia.

Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.

Definícia meracích kategórií

Meracia kategória II

Merania na prúdových obvodoch, ktoré sú elektricky priamo spojené so sieťou nízkeho napätia prostredníctvom zástrčky. Typický skratový prúd < 10 kA

Meracia kategória III

Merania v rámci inštalácie budovy (stacionárne spotrebiče s neodpojiteľnou prípojkou, prípojka rozvádzača, pevne zabudované prístroje v rozvádzači). Typický skratový prúd < 50 kA

Meracia kategória IV

Merania na zdroji inštalácie nízkeho napätia (elektromer, hlavná prípojka, primárna nadprúdová ochrana). Typický skratový prúd >> 50 kA

Parametre prístroja

Art.	0715 53 100
Rozsah menovitého napätia	12 - 1.000 V AC
Napájanie elektrickým prúdom	2 x 1,5 V typ AAA Micro
Druh krytia	IP 40
Kategória prepätia	CAT III 1.000 V
testované TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Obsluha

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre Test Plus.

Bezkontaktná skúška napätia

Prístroj Test Plus je schopný pomocou spínacieho okruhu integrovaného v hrote vyhľadať vedenia vedúce napätie. Ak sa rozpozná striedavé napätie > 110 V AC, rozsvieti sa biely uzáver [1] na červeno a zaznie výstražný tón.



Poznámka

Kvôli elektrostatickému nabitíu (trenie) na odevu alebo iných predmetoch môže dôjsť v závislosti od materiálu k príležitostnému krátkemu pípnutiu výstražného tónu!

Aby bolo možné vyhľadávať napätia pod 110 V AC, zapnite pomocou spínača vreckové svetidlo [3]. Teraz je možné vyhľadávať striedavé napätia od 12 V AC. Prietok prúdu nie je potrebný!

Vreckové svetidlo

Integrované vreckové svetidlo [3] zapnite pomocou spínača.

S vysoko výkonnou LED diódou je možné dosiahnuť dobu svietenia do 60 hodín (na jednu sadu batérií)! Životnosť LED diódy je viac ako 100 000 hodín.

Výmena batérií

Zoberte si skrutkovač a vypäčte kryt priehradky na batérie [2] na záreze.



Poznámka

Pri nasadzovaní nových batérií dbajte na správnu polaritu!

Údržba /starostlivosť

- Na čistenie prístroja použite suchú handričku.

Pokyny k životnému prostrediu



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Prístroj likvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte

všetky aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vašim podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Akumulátory/batérie:

Akumulátory/batérie neodhoďte do komunálneho odpadu, ohňa ani do vody. Akumulátory/batérie sa musia zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom.

Záruka

Na tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu).

Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou sú vylúčené zo záruky. Reklamácie môžu byť uznané iba vtedy, ak sa prístroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth.

Technické zmeny vyhradené.

Za chyby tlač neberieme.

CE Vyhlásenie o zhode

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

Normy

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

podľa nariadení smerníc:

Smernica ES

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Technické podklady vo firme:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

RO

Referitor la siguranța Dvs.



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.
Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



AVERTIZARE - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **Instrucțiunile de siguranță!**

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.

În cazul unor daune de transport, informați imediat comerciantul.



Instrucțiuni de siguranță



Observație

Modificarea aparatului și accesoriilor acestora fără aprobarea expresă din partea producătorului sau a reprezentantului acestuia este strict interzisă.

- Testați aparatul atât înainte cât și după utilizare, la o sursă de tensiune cunoscută, aflată în intervalul nominal al aparatului, pentru a garanta funcționarea corespunzătoare a aparatului.
- Chiar dacă în timpul utilizării acestei funcții vârful nu luminează, este posibil ca aparatul să conțină tensiune. Aparatul de verificare indică tensiunile active care generează câmpuri electrice suficient de puternice din sursele de energie electrică (rețeaua electrică). În cazul în care intensitatea câmpului electric este redusă, este posibil ca aparatul să nu indice prezența tensiunii. În cazul în care aparatul nu indică tensiunea existentă, acest lucru poate fi cauzat de unul din următorii factori:
 - Conductor/cabluri ecranate
 - Grosimea și tipul izolației
 - Distanța față de sursa de tensiune
 - Consumatori complet izolați, care împiedică împământarea efektivă.
 - Conectori în prizele montate/diferențe în modul de execuție a prizelor
 - Starea aparatului și a bateriilor



Avertisment

Atenție la tensiuni de peste 30 V, există pericolul de șoc electric.

- Prevăzut exclusiv pentru utilizarea de către personalul calificat.
- Orice persoană care utilizează acest instrument de măsură trebuie să fie instruit în mod corespunzător și să fie familiarizat cu pericolele care pot interveni într-un mediu industrial în ceea ce privește măsurarea tensiunii, măsurile necesare de siguranță și procesele de verificare a funcționării corecte a aparatului înainte și după orice utilizare.



Avertisment

Verificarea fără contact a tensiunii nu este adecvată pentru a constata dacă un cablu se află sau nu sub tensiune.

- În cazul unei combinații formate dintr-o sondă de măsurare și accesorii, se va utiliza categoria de măsurare cea mai redusă dintre sonda de măsurare și accesorii.

- **Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale Würth.**

Utilizarea conformă

Aparatul este destinat numai pentru aplicațiile descrise în manualul de utilizare.
O altă utilizare este nepermisă și poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului. Aceste aplicații duc la anularea imediată a oricărei pretenții de garanție a operatorului față de producător.

Utilizatorul răspunde pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Definiția categoriilor de măsurare

Categoria de măsurare II

Măsurări la circuitele electrice care sunt conectate direct cu rețeaua de joasă tensiune, prin intermediul ștecărelor. Curentul tipic de scurtcircuit < 10 kA

Categoria de măsurare III

Măsurătorile în interiorul instalației din clădire (consumatori staționari cu racord fără fișă, racord panouri distribuție, aparate montate fix în panourile de distribuție). Curent tipic de scurtcircuit < 50 kA

Categoria de măsurare IV

Măsurătorile la sursa instalației de joasă tensiune (contor, racord principal, protecție primară la supra-sarcină). Curent tipic de scurtcircuit >> 50 kA

Indici ai aparatului

Art.	0715 53 100
Intervalul de tensiune nominală	12 - 1.000 V AC
Alimentare energie electrică	2 x 1,5 V Tip AAA Micro
Tip de protecție	IP 40
Categoria de supratensiune verificat TÜV	CAT III 1.000 V IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Utilizarea

La montarea noilor baterii fiți atenți la polaritatea corectă!

Verificarea fără atingere a tensiunii

Test Plus este capabil să testeze cabluri conductoare de tensiune cu ajutorul circuitului de conectare aflat în vârf. Dacă aparatul recunoaște o tensiune alternativă > 110 V AC, capacul de culoare albă **[1]** luminează roșu și este emis un sunet de avertizare.



Observație

Prin încărcarea electrostatică (frecare) a hainelor sau a altor obiecte, în funcție de material se pot înregistra ocazional fluierături scurte ale tonului de avertizare!

Pentru a putea sesiza tensiuni sub 110 V AC, porniți cu ajutorul întrerupătorului lampa de buzunar **[3]**. Acum pot fi sesizate tensiuni alternative de la 12 V AC. Un flux electric nu este necesar!

Lampă de buzunar

Porniți lampa de buzunar integrată **[3]** cu ajutorul întrerupătorului. Cu LED-ul de mare putere se poate atinge o durată de iluminare de până la 60 ore (per set de baterii)! Durata de viață a LED-urilor este de peste 100.000 ore.

Schimbarea bateriilor

Cu ajutorul unei șurubelnițe basculați compartimentul pentru baterii **[2]** aplicând o pârghie la punctul de îmbinare.



Observație

La montarea noilor baterii fiți atenți la polaritatea corectă!

Întreținere/îngrijire

- Pentru curățarea aparatului folosiți o lavetă uscată.

Indicații privitoare la mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer. Îndepărtați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de îndepărtare a deșeurilor sau prin intermediul unității locale. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități

contactați unitatea de îndepărtare a deșeurilor. Toate ambalajele trebuie reciclate.

Acumulatorii/Bateriile:

Nu aruncați acumulatorii/bateriile la deșeurile menajere, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile ar trebui adunate, reciclate sau eliminate în mod ecologic.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada de face cu factura sau cu bonul de livrare).

Defecțiunile apărute sunt depanate prin livrarea unor piese de schimb sau prin operațiuni de reparații. Pentru defecțiunile, care au apărut ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare, nu se oferă garanție.

Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth, sau unei unități de service autorizat Würth.

Ne rezervă dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru greșeli de tipar.

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative:

Norme

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

conform prevederilor directivelor:

Directiva CE

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Documentația tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011



Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



OPOZORILO - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **Navodila za uporabo!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe.

V primeru poškodb nastalih pri transportu takoj obvestite prodajalca.



Varnostna opozorila



Nasvet

Razen v primeru pisnega dovoljenja proizvajalca ali zastopnika, ne smete spreminjati ali zamenjevati delov naprave in dodatne opreme.

- Preizkusite napravo tako pred in po uporabi, na poznanem električnem priključku z ustrezno nazivno napetostjo, da zagotovite pravilno delovanje naprave.
- Če pri uporabi te funkcije konica ne posveti, je kljub temu lahko naprava še vedno pod napetostjo. Preizkusna naprava prikazuje aktivno napetost, ki jo povzroča zadostno močno električno polje iz izvora električne energije (električno omrežje). Pri manjši jakosti električnega polja se lahko zgodi, da naprava verjetno ne po prikazala obstoječe napetosti. Če naprava ne zazna prisotne električne napetosti, so lahko temu vzrok sledeči navedeni faktorji:
 - Izolirana žica/kabel
 - Debelina in vrsta izolacije
 - Razdalja od izvora napetosti
 - V celoti izolirani porabniki, ki preprečujejo učinkovito ozemljitev.
 - Puše v vgradnih vtičnicah/razlike v izvedbah vgradnih vtičnic
 - Stanje naprav in baterij



Opozorilo

Previdnost pri napetostih nad 30 V, obstaja nevarnost električnega udara.

- Napravo sme uporabljati samo strokovno usposobljeno osebje.
- Osebe, ki uporabljajo ta merilni instrument, morajo biti ustrezno strokovno usposobljene in biti seznanjene z posebnostmi v industrijskem okolju možnih nastalih nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri merjenju napetosti, poznati in upoštevati morajo potrebne varnostne ukrepe in postopke za preverjanje pravilnega delovanja naprave, pred in po vsaki uporabi.



Opozorilo

Brezdotično preizkušanje napetosti ni primerno za ugotavljanje, če je napeljava pod napetostjo ali če ni.

- Pri kombinaciji iz merilne sonde in opreme je potrebno uporabiti nižjo od obeh merilnih kategorij od merilne sonde in opreme.
- **Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele od podjetja Würth.**

Namenska uporaba

Naprava se sme uporabljati samo za namene, ki so opisani v navodilih za uporabo. Drugačna uporaba je nedovoljena in lahko povzroči nesrečo ali uničenje naprave. Takšna nedovoljena uporaba povzroči tudi takojšnjo prekinitev vseh garancijskih zahtev uporabnika naprave do proizvajalca naprave.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe je odgovoren upravljalec.

Definicija merilnih kategorij

Merilna kategorija II

Meritve na električnih tokokrogih, ki so preko vtikača direktno povezani z omrežjem nizke napetosti. Tipični kratkostični tok < 10 kA

Merilna kategorija III

Meritve znotraj instalacije stavbe (stacionarni porabniki z fiksnim priključkom, razdelilnim priključkom, fiksno vgrajene naprave v razdelilniku). Tipični kratkostični tok < 50 kA

Merilna kategorija IV

Meritve na izvoru instalacije nizke napetosti (števec, glavni priključek, primarna zaščita prekomernega toka). Tipični kratkostični tok >> 50 kA

Značilnosti naprave

Art.	0715 53 100
Območje nazivne napetosti	12 - 1.000 V AC
Oskrba z električnim tokom	2 x 1,5 V tip AAA Micro
Vrsta zaščite	IP 40
Prenapetostna kategorija	CAT III 1.000 V
TÜV preizkušeno	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Upravljanje

Zahvaljujemo se vam, ker ste se odločili za Test Plus.

Brezdotično preverjanje napetosti

Naprava Test Plus omogoča, da s stikalnim krogom, ki je vgrajen v konico zazna vodnike pod napetostjo. Če naprava zazna izmenično napetost > 110 V AC, bo rdeče posvetil bel pokrovček [1] in oglasil se bo opozorilni ton.



Nasvet

Z elektrostatično izpraznitvijo (trenje) na obleki ali drugih predmetih lahko pride do priložnostnega kratkega piska opozorilnega tona!

Da bi lahko zaznali napetosti pod 110 V AC, s stikalom vklopite žepno svetilko [3]. Zdaj lahko zaznate izmenično napetost od 12 V AC. Pretok električnega toka ni potreben!

Žepna svetilka

S pomočjo stikala vklopite vgrajeno žepno svetilko [3]. Z visoko-zmogljivimi LED lahko svetilka sveti do 60 ur (velja za en komplet baterij)! Življenjska doba LED znaša preko 100 000 ur.

Menjava baterij

Uporabite izvijač in dvignite predalček za baterije [2] in vdolbini.



Nasvet

Pri vstavljanju novih baterij bodite pozorni na pravilni pol!

Vzdrževanje/Nega

- Ohišje naprave čistite z rahlo navlaženo krpo.

Nasveti za varovanje okolja



Izrabljena naprava ne sodi v gospodinjske odpadke. Napravo odstranite preko podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav ali preko vaše komunalne službe. Upoštevajte veljavne zakonske predpise. Če ste v

dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Embalažni material odstranite v skladu z varovanjem okolja.

Akumulatorji/baterije:

Ni dovoljeno odstranjevati akumulatorjev/baterij v gospodinjske odpadke, sežigati ali odstranjevati v okolje, vode. Akumulatorji/baterije se zbirajo na ustreznem zbirnem mestu, kjer se potem pošljejo v recikliranje in okolju prijazno odstranitev.

Garancija

Za to napravo firme Würth garantiramo v skladu z zakonskimi ali deželnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica).

Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.

Reklamacije priznavamo le, če napravo nerazstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave.

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti:

Standardi

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

ustrezno z določili smernic:

ES-smernice

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Tehnična dokumentacija pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

BG

За Вашата безопасност



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.

Съхранете ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Преди първото пускане в експлоатация трябва непременно да се прочетат **"Указанията за безопасност"**!

При неспазване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и оттук опасности за оператора и други лица.

При транспортни щети трябва незабавно да се информира търговеца.



Указания за безопасност



Указание

Ако производителят или неговият представител не са дали изрично разрешение, то частите на уреда или неговите принадлежности не трябва да се променят или сменят.

- Тествайте уреда преди и след употреба на известен, намиращ се в номиналния обхват на уреда източник на напрежение, за да се гарантира правилното му функциониране.
- Ако при използване на тази функция не светне върхът, то въпреки това е възможно да е налице напрежение. Уредът за изпитване показва активни напрежения, които създават силни електрически полета от източниците на електричество (електрическа мрежа). Ако силата на полето е твърде ниска, е възможно уредът да не показва наличното напрежение. Ако уредът не разпознава наличното напрежение, това може да се дължи евентуално на един от посочените по-долу фактори:
 - екранирани жила/кабели
 - дебелина и вид на изолацията
 - разстояние от източника на напрежение
 - напълно изолирани консуматори, които предотвратяват ефективното заземяване.
 - Букси в монтажни контакти/разлики в изпълнението на контактите
 - Състояние на уреда и батериите



Предупреждение

Внимание при напрежения над 30 V, има опасност от електрически удар.

- Предвидено за използване от квалифициран персонал.
- Всеки, който използва този измервателен инструмент, трябва да е съответно обучен и да е запознат с опасностите, настъпващи при измерване на напрежението в промишлена среда, да е запознат с необходимите предпазни мерки и метода за проверка на правилното функциониране на уреда преди и след всяка употреба.



Предупреждение

Безконтактното изпитване на напрежението не е годно, за да се установи дали определен проводник се намира под напрежение или не.

- При комбинация от измервателна сонда и принадлежности трябва да се използва пониската от двете измервателни категории от измервателна сонда и принадлежности.

- **Да се използват само оригинални аксесоари и резервни части на Würth.**

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен само за описаните в ръководството за експлоатация приложения. Не е разрешена друга употреба. Това може да доведе до злополуки или разрушаване на уреда. Тези приложения водят до моментално анулиране на каквито и да са гаранционни права и права при недостатъци на оператора спрямо производителя.

За щети поради неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.

Дефиниция на измервателните категории

Измервателни категории II

Измервания в електрически вериги, които чрез щепсел са свързани директно с мрежата за ниско напрежение. Типичен ток за късо съединение < 10 kA

Измервателни категории III

Измервания в рамките на инсталации в сгради (стационарни консуматори с връзка без щепсел, разпределител, монтирани уреда в разпределителя). Типичен ток за късо съединение < 50 kA

Измервателни категории IV

Измервания на източника на инсталацията за ниско напрежение (електромер, главен абонат, първична максималнонапреженива защита). Типичен ток за късо съединение >> 50 kA

Характеристики на уреда

Art.	0715 53 100
Номинален обхват на напрежение	12 - 1.000 V AC
Електрозахранване	2 x 1,5 V тип AAA Micro
Клас на защита	IP 40
Максималнонапреженива категория	CAT III 1.000 V
Изпитано от TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Обслужване

Благодарим Ви, че взехте решение да закупите Test Plus.

Безконтактно изпитване на напрежението

Test Plus е в състояние да открие намиращи се под напрежение проводници, с интегрирания във върха интегрална схема. Ако бъде разпознатото променливо напрежение > 110 V AC, бялата капачка [1] светва червено и прозвучава предупредителен сигнал.



Указание

Поради електростатично зареждане (търкане) по облеклото или други предмети могат понякога да прозвучат кратки звукови сигнали!

За да се открият напрежения под 110 V AC, включете джобното фенерче [3] чрез прекъсвача. Сега могат да бъдат открити променливи напрежения от 12 V AC. Не е необходим непрекъснат ток!

Джобно фенерче

Включете интегрираното джобно фенерче [3] чрез прекъсвача. С висококачествените светодиоди може да се достигне продължителност на светене до 60 часа (за всеки комплект батерии)! Продължителността на експлоатация на светодиода е 100.000 часа.

Смяна на батериите

Вземете отвертка и повдигнете батерийното гнездо [2] от вдлъбнатините.



Указание

При поставянето на новите батерии обърнете внимание на полярността!

Техническо обслужване/поддържане

- Благодарим Ви, че взехте решение да закупите Test Plus.

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда при оторизирано предприятие за вторични суровини или комунален пункт за вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В

случай на съмнение се обърнете към предприятието за вторични суровини. Рециклирайте опаковъчните материали съобразно указанията за опазване на околната среда.

Акумулатори/батерии:

Не изхвърляйте акумулаторите/батериите с битовите отпадъци, в огън или във вода. Акумулаторите/батериите трябва да се събират, рециклират или да се предват за вторични суровини.

Гаранция

За този уред на фирма Würth предлагаме отговорност за недостатъци в съответствие със законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница).

Възникналите повреди се отстраняват чрез доставка на резервни части или ремонт. Повреди, възникнали в следствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията.

Рекламациите могат да бъдат само тогава признати, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиала на фирма Würth, на възнен сътрудник или на оторизиран сервиз. Запазено е правото на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

CE Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните норми и нормативни документи:

Норми

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

в съответствие с разпоредбите на директивите:

Директива на ЕО

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Технически документи при:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011



Enne seadme esmakordset kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit ja toimige selle kohaselt. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles.



HOIATUS - Enne esmakordset kasutusele võtmist lugege kindlasti läbi **Ohutusjuhendid!**

Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks. Transpordil tekkinud vigastustest teavitage kohe selle toote müüjat.



Ohutusjuhised



Märkus

Kui tootja või tema esindaja ei ole seda selgesõnaliselt lubanud, ei või seadme ja selle lisatarvikute detaile muuta ega asendada.

- Seetõttu testige seadet alati peale kasutamist teada oleva, seadme nimivahemikku jääva elektriliskiga, et tagada seadme nõuetekohast toimimist.
- Kui otsik selle funktsiooni kasutamise ajal ei sütti, ei tähenda see veel alati pinge puudumist. Kontrollseade näitab aktiivset pinget, mis esineb piisavalt tugeva elektriväljaga elektriliskatel (vooluvõrk). Kui välja tugevus on madal, ei näita seade võimalikku esinevat pinget. Kui seade ei tunne olemasolevat pinget ära, võib see olla tingitud järgmistest loetletud põhjustest:
 - Varjestatud traat/kaabel
 - Isolatsiooni paksus ja liik
 - Vahemaa pingeallikast
 - Täielikult isoleeritud tarbija, mis takistab efektiivset maandust.
 - Paigaldise pistikupesa konduktorid/pistikupesa mudelis on erinevused
 - Seadme ja patareide seisund



Hoiatus

Ettevaatust pingetega, mis on üle 30 V, elektrilöögi oht.

- Ettenähtud kasutamiseks ainult asjatundjatest personalile.
- Igaüks, kes seda mõõteseadet kasutab, peab omama vastavat väljaõpet ja tundma erilisi, tööstusvaldkonnas esinevaid ohte pinge mõõtmisel, tundma vajalikke ohutusabinõusid ja seadme nõuetekohase toimimise kontrollimise protseduuri enne ja pärast selle kasutamist.



Hoiatus

Kontaktivaba pinge kontrollimine ei ole mõeldud selle kindlakstegemiseks, kas mõni juhe on pingestatud või mitte.

- Mõõtesondi ja lisatarviku kombinatsiooni korral, tuleb kasutada madalaimat mõõtesondi ja lisatarviku mõlemast mõõtekategorias.
- **Kasutage ainult Würth originaal lisatarvikuid ja -varuosid.**

Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ainult kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbeks. Muuks otstarbeks kasutamine on keelatud ja võib lõppeda seadme rikki mineku või purunemisega. Sellisel viisil kasutamine tühistab koheselt kõik kasutaja poolt tootjale esitatud garantii- ja kahjunõuded.

Kahjude eest, mis on tingitud mitteots-tarbekohasest kasutamisest, vastutab kasutaja.

Mõõtekategooria definitsioon

II Mõõtekategooria

Elektrihela mõõtmine, mis on pistiku kaudu ühendatud otse madalpingevõrku. Tüüpiline lühiühenduse vool < 10 kA

III Mõõtekategooria

Mõõtmised hoone paigaldise ulatuses (pistikuta ühendatud statsionaarsed tarbijad, haruühendused, jaoturisse püsivalt paigaldatud seadmed). Tüüpiline lühiühenduse vool < 50 kA

IV Mõõtekategooria

Mõõtmised madalpingepaigaldise allikal (loendur, peaühendus, primaarne ülevoolukaitse). Tüüpiline lühiühenduse vool >> 50 kA

Seadme parameetrid

Art.	0715 53 100
Nimipingete vahemik	12 - 1.000 V AC
Elektritoide	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Kaitseliik	IP 40
Ülepinge kategooria	CAT III 1.000 V
TÜV geprüft	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Kasutamine

Suur tänu Test Plus hankimise eest.

Puutevaba pingekontrollija

Test Plus on mõeldud otsikutesse lülitatud lülitusahe-late abil pinget juhtivate juhtmete kontrollimiseks. Kui tuvastatakse vahelduvvoolu pinget > 110 V AC, süti-tib valge kork [1] punaselt ja kõlab hoiatussignaal.



Märkus

Riiete või muude esemete laadumisel elektrostaatilise pingega (hõõrdumi-ne), võib materjalist sõltuvalt esineda juhuslikke lühikesi piiksatavaid hoiatus-signaale!

Alla 110 V AC jäävate pingete kontrollimiseks, lülitage lülitist taskulamp [3] sisse. Nüüd on võimalik kontrollida ka alates 12 V AC pingeid. Elektrivool ei ole nõutav!

Taskulamp

Lülitage ühendatud taskulamp [3] lülitist sisse. Suure võimsusega LEDi põlemisaeg on kuni 60 tundi (patarei komplekti kohta)! LEDi eluiga ulatub üle 100 000 tunni.

Patarei vahetamine

Võtke kruvikeeraja ja tõstke patarei sahtli kaas [2] sälgu kohalt üles.



Märkus

Uute patareide paigaldamisel jälgige õigeid pooluseid!

Hooldus/Korrashoid

■ Suur tänu Test Plus hankimise eest.

Keskkonna nõuanne



Ärge visake seadet mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade pädeva jäätme-
käitluseettevõtte või teie kommunaalse
jäätmekäitleja kaudu. Järgige hetkel
kehtivaid eeskirju. Kahtluse korral
võtke ühendust oma jäätmekäitle-
jaga. Suunake kõik pakkimismaterjalid keskkonna-
sõbralikku jäätmekäitlusesse.

Akud/patareid:

ärge visake akusid/patareid majapidamisprügis-
sisse, tulle ega vette. Akud/patareid tuleks koguda, ring-
lusse võtta või utiliseerida keskkonnasäästlikult.

Garantii

Me pakume käesolevale Würthi seadmele seadus-
likele ja riiklikele nõuetele vastavat, ostukuupäevast
kehtivat garantiid (garantiioigust tõestavaks doku-
mendiks on arve või saateleht).

Tekkinud puudused kõrvaldatakse asendamise
või remondi teel. Seadme oskamatust käsitlemisest
tingitud puuduseid garantiil ei hõlma.

Nõudeid tunnustatakse vaid juhul, kui seade lahtivõt-
mata kujul Würth i esindusele, Teie Würth i kaastöö-
tajale või Würth i poolt tunnustatud klienditeenindu-
sele üle antakse.

Reserveeritud õigus tehnilisteks muudatusteks.
Trükivigade eest ei võta me mingit vastutust.

CE Vastavusdeklaratsioon

Me tunnistame omaenda vastutusel, et käesolev
toode vastab järgnevale teadele normidele või normatiivse-
tele dokumentidele:

Normatiivid

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

vastavalt direktiivi nõuetele:

EÜ direktiiv

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Tehniline dokumentatsioon:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

LT

Jūsų pačių saugumui



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



ĮSPĖJIMAS - Prieš pradėdami naudoti būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.

Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.



Saugos reikalavimai



Pastaba

Jei gamintojo arba jo atstovui aiškiai neleidžia, negalima keisti arba pakeisti naujomis prietaiso arba jo priedo dalių.

- Prietaisą išbandykite tiek prieš naudojimą, tiek po naudojimo su žinomu, prietaiso vardinėje naudojimo srityje esančiu įtampos šaltiniu, kad užtikrintumėte tinkamą prietaiso veikimą.
- Jei naudojant šią funkciją antgalis neblyksteli, vis dėlto įtampa gali būti. Tikrintuvas rodo aktyvias įtampas, kurias sukuria pakankamai stiprūs maitinimo šaltinių (srovės tinklo) elektriniai laukai. Jei elektrinio lauko stipris yra mažas, prietaisas gali neparodyti esančios įtampos. Jei prietaisas neatpažįsta esamos įtampos, tai gali atsirasti dėl žemiau išvardytų veiksnių:
 - ekranuotųjų vielų / kabelių
 - izoliacijos storio ir rūšies
 - atstumo nuo įtampos šaltinio
 - visiškai izoliuotų vartotojų, kurie trukdo efektyviai įžeminti.
 - lizdų įmontuotuose kištukiniuose lizduose / kištukinių lizdų konstrukcijų skirtumų
 - prietaiso ir baterijų būklės



Įspėjimas

Atsargiai, jei įtampa didesnė nei 30 V, yra elektros smūgio pavojus.

- Skirtas naudoti tik kompetentingiems asmenims.
- Kiekvienas asmuo, kuris naudojasi šiuo matavimo instrumentu, privalo būti atitinkamai apmokytas ir susipažinęs su ypatingais, pramoninėje aplinkoje pasitaikančiais pavojais, pasitaikančiais matuojant įtampą, būtinomis saugumo priemonėmis ir tinkamo prietaiso veikimo tikrinimo būdais po ir prieš naudojimą.



Įspėjimas

Bekontaktis įtampos tikrinimas neskirtas nustatyti, ar laide yra įtampas.

- Jei yra matavimo zondo ir priedo kombinacija, reikia naudoti žemiausią matavimo kategoriją iš matavimo zondo ir priedo matavimo kategorijų.
- **Naudokite tik originalius Würth priedus ir atsargines dalis.**

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytiems naudojimo tikslams.

Naudoti kitais tikslais neleistina, dėl to gali įvykti nelaimingi atsitikimai arba suirti prietaisas. Naudojant neleistiniais tikslais nedelsiant nutraukiama garantija ir negalioja naudotojo keliami garantiniai reikalavimai gamintojui.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Matavimo kategorijų apibrėžtis

II matavimo kategorija

Elektrinių grandinių, kurios kištukais yra tiesiogiai sujungtos su žemosios įtampos tinklais, matavimas. Tipinė trumpojo jungimo srovė < 10 kA

III matavimo kategorija

Matavimai pastato įrangos viduje (stacionarūs vartotojai su nekištukine jungtimi, skirstytuvo jungtis, nejudamai į skirstytuvą įmontuoti prietaisai). Tipinė trumpojo jungimo srovė < 50 kA

IV matavimo kategorija

Žemosios įtampos įrangos šaltinio matavimai (skaitikliai, pagrindinė jungtis, pirminė apsauga nuo antsvorio). Tipinė trumpojo jungimo srovė >> 50 kA

Prietaiso parametrai

Art.	0715 53 100
Vardinės įtampos diapazonas	12 - 1.000 V AC
Maitinimo šaltinis	2 x 1,5 V tipas AAA Micro
Apsaugos klasė	IP 40
Viršįtampio kategorija	CAT III 1.000 V
Patikrinta TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Valdymas

Dėkojame, kad Jūs pasirinkote „Test Plus“.

Bekontaktis įtampos tikrinimas

„Test Plus“ su antgalyje įmontuota grandine gali aptikti srovinius laidus. Jei aptinkama kintamoji įtampa > 110 V AC, baltas gaubtelis [1] pradeda šviesti raudonai ir pasigirsta įspėjamasis signalas.



Pastaba

Dėl elektrostatinio įkrovimo (trinties) nuo drabužių arba kitų daiktų, priklausomai nuo medžiagos, gali pasigirsti atsitiktiniai trumpi įspėjamojo signalo pypsėjimas!

Norint aptikti žemesnę nei 110 V AC įtampą, jungikliu įjunkite kišeninį žibintuvėlį [3]. Dabar galima aptikti kintamąją įtampą nuo 12 V AC. Srovės tekėjimas nebūtinai!

Kišeninis žibintuvėlis

Jungikliu įjunkite įmontuotą kišeninį žibintuvėlį [3]. Su didelės galios šviesos diodais pasiekama iki 60 valandų švietimo trukmė (baterijų komplektui)! Šviesos diodų naudojimo trukmė yra ilgesnė nei 100 000 valandų.

Baterijų keitimas

Paimkite atsuktuvą ir pakelkite baterijų dėtuvę [2] ties įpjova.



Pastaba

Įdedami naujas baterijas atkreipkite dėmesį į poliškumą!

Techninė priežiūra/priežiūra

- Prietaisui valyti naudokite sausą šluostę.

Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokių būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite per perdirbimo įmonę arba per komunalinę utilizavimo įstaigą. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonų, kreipkitės į utilizavimo įstaigą. Visas

pakuotės medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

Akumulatoriai / baterijos:

Akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitines atliekas, į ugnį ir vandenį. Akumulatorius ir baterijas reikia surinkti, pakartotinai perdirbti arba sunaikinti ekologišku būdu.

Garantija

Remdamiesi įstatymų ir nacionaliniais reikalavimais, suteikiame šiam Würth prietaisui garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos (įrodymu laikoma sąskaita arba važtaraštis).

Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Pretenzijos gali būti priimanamos tik jei neišardytas prietaisas pateikiamas Würth atstovybei, Würth agentui arba Würth įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Galimi techniniai pakeitimai.

Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

CE Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

Standartai

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

pagal direktyvų nuostatas:

EB direktyva

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Techniniai dokumentai iš:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.



BRĪDINĀJUMS - Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti jāizlasa **Drošības norādes!**

Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību. Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.



Drošības norādījumi



Norāde

Ja ražotājs vai pārstāvis nav skaidri atļāvis, ierīces detaļas un tās piederumus nedrīkst mainīt vai mainīt.

- Pārbaudiet ierīci kā pirms lietošanas, tā arī pēc, pie zināma, ierīces nominālajā zonā esošo sprieguma avota, lai nodrošinātu ierīces noteikumiem atbilstošu darbību.
- Ja izmantojot šo funkciju, smailes neiedegas, tad tik un tā var būt spriegums. Pārbaudes ierīce rāda aktīvos spriegumus, kuri rada pietiekami spēcīgu elektrisko lauku no strāvas avotiem (strāvas tīkla). Ja lauka spēks ir zems, ierīce, iespējams, nerāda esošo spriegumu. Ja ierīce neatpazīst esošu spriegumu, tas var būt saistīts ar turpmāk tekstā uzskaitītajiem faktoriem:
 - ekranēti vadi/kabeļi
 - izolācijas biežums un veids
 - sprieguma avota attālumus
 - pilnībā izolēti patērētāji, kas kavē efektīvu zemēšanu.
 - leliktnī iemontētajos kontaktos/kontaktu modeļu atšķirības
 - ierīces un bateriju stāvoklis



Brīdinājums

Uzmanīgi ar spriegumu virs 30 V, pastāv strāvas trieciena bīstamība.

- Paredzēts tikai apmācīta personāla izmantošanai.
- Katram, kurš izmanto šo mērinstrumentu, vajadzētu būt atbilstoši apmācītam un zināt par īpašajiem, industriālā zonā esošajiem riskiem, kas rodas mērot spriegumu, zināt nepieciešamos drošības pasākumus un procedūru pareizai ierīces funkcijas pārbaudei pirms un pēc katras lietošanas.



Brīdinājums

Bezskārienu sprieguma pārbaude nav piemērota, lai noteiktu, vai vados ir spriegums vai nav.

- Kombinācijā ar mērīšanas zondi un piederumiem ir jāizmanto zemākā no abām mērīšanas kategorijām no mērīšanas zondes un piederumiem.
- **Atļauts lietot tikai firmas Würth oriģinālos piederumus un rezerves daļas.**

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajai izmantošanai.

Cita izmantošana ir nepieļaujama un var izraisīt negadījumus vai ierīces iznīcināšanu. Šāda izmantošana nekavējoties izslēdz jebkādas lietotāja garantijas prasības attiecībā pret ražotāju.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā, atbild operators.

Mērīšanas kategoriju definīcija

Mērīšanas kategorija II

Strāvas ķēžu mērījumi, kas elektriski ir ar kontaktu tieši saistīti ar zemsprieguma tīklu. Tipiska īsslēguma strāva < 10 kA

Mērīšanas kategorija III

Mērījumi ēkas instalāciju ietvaros (stacionāri patērētāji bez iespraužama pieslēguma, sadalītāja pieslēgums, stacionāri iemontētas ierīces pie sadalītāja). Tipiska īsslēguma strāva < 50 kA

Mērīšanas kategorija IV

Mērījumi pie zemsprieguma instalācijas avota (skaitītāji, galvenais pieslēgums, primārā pārslodzes aizsardzība). Tipiska īsslēguma strāva >> 50 kA

Instrumenta tehniskie dati

Art. 0715 53 100

Nominālā sprieguma zona	12 - 1.000 V AC
Strāvas padeve	2 x 1,5 V modelis AAA Micro
Aizsardzības veids	IP 40
Pārsprieguma kategorija	CAT III 1.000 V
TÜV pārbaude	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Apkalpošana

Paldies, ka izvēlējāties Test Plus.

Bezskārienu sprieguma pārbaude

Ar Test Plus var ar galā integrēto shēmu var atrast spriegumu vadošos vadus. Ja tiek atpazīta maiņstrāva > 110 V AC, baltais vāks **[1]** iedegas sarkanā krāsā un atskan brīdinājuma signāls.



Norāde

Ar elektrostatisko uzlādi (berzi) pret apģērbu vai citiem priekšmetiem, atkarībā no materiāla dažreiz var atskanēt īss brīdinājuma signāls!

Lai sajustu spriegumu zem 110 V AC, ar slēdzi ieslēdziet kabatas bateriju **[3]**. Tagad var sajust maiņspriegumu sākot no 12 V AC. Strāvas plūsma nav nepieciešama!

Kabatas baterija

Ar slēdzi ieslēdziet integrēto kabatas bateriju **[3]**. Ar jaudīgu gaismas diodi var sasniegt degšanas ilgumu līdz 60 stundām (katrā bateriju izmantošanas reizē)! Gaismas diodes kalpošanas laiks ir virs 100 000 stundām.

Baterijas nomaiņa

Paņemiet skrūvgriezi un baterijas nodalījumu **[2]** atskrūvējiet pie ierobes.



Norāde

Ievietojot jaunas baterijas, pievērsiet uzmanību polaritātei!

Tehniskā apkope/kopšana

- Ierīces tīrīšanai izmantojiet sausu lupatiņu.

Norādes dabas aizsardzībai



Nekad neizmetiet iekārtu kopā ar normāliem sadzīves atkritumiem. Iekārtu utilizējiet caur autorizētu utilizēšanas uzņēmumu vai jūsu pašvaldības atkritumu utilizēšanas uzņēmumā. Nemiet vērā aktuālos spēkā esošos noteikumus. Šaubu

gadījumā sazinieties ar savu atkritumu utilizēšanas uzņēmumu. Visus iepakojuma materiālus nododiet videi draudzīgai utilizēšanai.

Akumulatori/baterijas:

Akumulatorus/baterijas neizmetiet sadzīves atkritumos, ugunī vai ūdenī. Akumulatorus/baterijas ir jāsavāc, jāpārstrādā vai dabai draudzīgā veidā jāutilizē.

Garantija

Šim firmas Würth ražojumam tiek dota garantija atbilstoši likuma prasībām, sākot no pārdošanas datuma, kurš norādīts pārdošanas rēķinā vai piegādes kvītī.

Izstrādājuma bojājuma gadījumā tiek piegādāts jauns izstrādājums vai tiek veikts izstrādājuma remonts. Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

Reklamācijas var tikt atzītas, ja ierīce nesadalīta tiek nodota kādā no Würth filiālēm, Jūsu Würth ārējā dienesta darbiniekam vai kādai Würth autorizētai klientu apkalpošanas nodaļai.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Par drukas kļūdām mēs neuzņemamies nekādu atbildību.

CE Atbilstības paziņojums

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu un normatīvo dokumentu prasībām:

Standarti

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

atbilstoši direktīvas noteikumiem:

ES direktīvas

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Tehniskā dokumentācija:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

RU

Для Вашей безопасности



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Храните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Перед первым вводом в эксплуатацию **обязательно прочитайте** указания по технике безопасности!

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение аппарата, а также возникновение опасности для оператора аппарата и других лиц. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.



Указания по технике безопасности



Указание

Без явного разрешения производителя или его представителя запрещается вносить изменения в компоненты прибора или его комплектующих, а также менять их.

- Для обеспечения надлежащего функционирования прибора протестируйте его как перед эксплуатацией, так и после нее на источнике напряжения, соответствующем номинальному диапазону прибора.
- Если при использовании этой функции не загорается наконечник, напряжение все равно может присутствовать. Контрольный прибор показывает активное напряжение, которое создает достаточно сильные электрические поля от источников тока (электрической сети). При низкой напряженности поля прибор может не показывать имеющееся напряжение. Если прибор не распознает имеющееся напряжение, это может быть обусловлено, в том числе, перечисленными ниже факторами:
 - Экранированные провода/кабели
 - Толщина и вид изоляции
 - Расстояние до источника напряжения
 - Полностью изолированные потребители, препятствующие эффективному заземлению.
 - Разъемы во встроенных розетках/различия в конструкции розеток
 - Состояние прибора и батарей



Осторожно

Соблюдайте осторожность при напряжении более 30 В, возникает опасность поражения электрическим током.

- Замену должен производить только квалифицированный персонал.
- Персонал, работающий с измерительным инструментом, должен иметь соответствующую подготовку и владеть информацией об особых, характерных для данной промышленной сферы опасностях при измерении напряжения, о необходимых мерах безопасности и методах проверки надлежащего функционирования прибора перед эксплуатацией и после ее завершения.



Осторожно

Бесконтактная проверка напряжения не позволяет определить, находится ли провод под напряжением.

- При наличии комбинации измерительного зонда и комплектующих следует использовать более низкую из двух категорий измерения измерительного зонда и комплектующих.
- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Использование по назначению

Прибор предназначен только для применения по назначению согласно руководству по эксплуатации. Любое иное использование является недопустимым и может привести к несчастным случаям или к поломке прибора. При таком применении действие гарантийных обязательств производителя перед пользователем немедленно прекращается.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Определение категорий измерения

Категория измерения II

Измерения в электрических цепях, напрямую соединенных электрически при помощи штекера с низковольтной сетью. Типичный ток короткого замыкания < 10 кА

Категория измерения III

Измерения в пределах проводки здания (стационарные потребители без штепсельного соединения, подключение для распределительной коробки, стационарно вмонтированные устройства в распределителе). Типичный ток короткого замыкания < 50 кА

Категория измерения IV

Измерения на источнике низковольтной проводки (счетчик, магистральное соединение, первичная защита от перегрузки по току). Типичный ток короткого замыкания >> 50 кА

Параметры устройства

Art.	0715 53 100
Диапазон номинального напряжения	12 - 1.000 В перем. тока
Электропитание	2 x 1,5 В, тип AAA Micro
Степень защиты	IP 40
Категория перенапряжения	CAT III 1.000 V
Проверен TÜV	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Управление

Благодарим Вас за выбор прибора Test Plus.

Бесконтактная проверка напряжения

Прибор Test Plus способен при помощи встроенной в наконечник микросхемы обнаруживать находящиеся под напряжением провода. При обнаружении напряжения переменного тока > 110 В АС белый колпачок [1] загорается красным светом, раздается предупредительный звуковой сигнал.



Указание

Вследствие электростатического заряда (в результате трения) на одежде или других предметах в зависимости от материала возможно кратковременное срабатывание звукового сигнала!

Для обнаружения напряжения переменного тока ниже 110 В включите с помощью выключателя фонарик [3]. После этого можно определять напряжение переменного тока ниже 12 В. Наличие электрического тока не требуется!

Фонарик

Включите встроенный фонарик [3] при помощи выключателя.

Благодаря мощному светодиоду достигается продолжительность свечения до 60 часов (от одного комплекта батареек)! Срок службы светодиодов составляет более 100 000 часов.

Замена батареек

При помощи отвертки поднимите отсек для батареек [2] за выемку.



Указание

При установке новых батарей учитывайте расположение полюсов!

Техническое обслуживание/уход

- Для очистки прибора используйте сухую салфетку.

Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте зарядное устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в вашу муниципальную службу

утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Аккумуляторы/батареи:

Не бросайте аккумуляторы/батареи в бытовые отходы, огонь и воду. Аккумуляторы/батареи необходимо собирать, вторично перерабатывать или утилизировать экологически безвредным способом.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth мы предлагаем гарантию в соответствии с законодательными и специфическими для страны-производителя постановлениями, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная).

Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта прибора. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования прибора.

Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth.

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственность за опечатки.

CE Декларация о соответствии

Мы под свою исключительную ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарты

- EN 61243-3
- EN 60825-3
- EN 6100, 6-3:2001
- EN 6100, 6-1:2001

согласно положениям директив:

Директива ЕС

- 2006/95/EWG
- 2004/108/EWG
- 93/68/EWG
- 2002/96/EWG

Техническая документация находится по адресу:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.12.2011

Adolf Würth GmbH & Co. KG
74650 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PFB/
Dejan Paunovic
Redaktion: Abt. GMV/Tanja Schmidgall

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

GMV-SL01/12

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.